

Le mercredi 4 juillet 2001

CAHIER SPÉCIAL

Une région à découvrir DES MOULINS

LACHENAIE

MASCOUCHE

LA PLAINE

TERREBONNE

la Revue

 Desjardins

Caisse populaire
Desjardins Terrebonne

350,000\$ 1997-1998
400,000\$ 1998-1999
500,000\$ 1999-2000

RISTOURNES
2000-2001

1 Million \$

Votre
institution financière
en fait-elle autant ?

(450) 471-3735

• 513, rue Masson
• 1299, boul. des Seigneurs
• 2250, chemin Gascon
• 1365, Grande-Allée, Lachenaie

Le partage : 9 % sur les intérêts payés sur les prêts hypothécaires aux particuliers

3 % sur les intérêts versés sur les épargnes à terme et R.E.I.D.

2 % sur les intérêts payés sur les prêts à terme aux entreprises

*Notre
distinction
coopérative !*

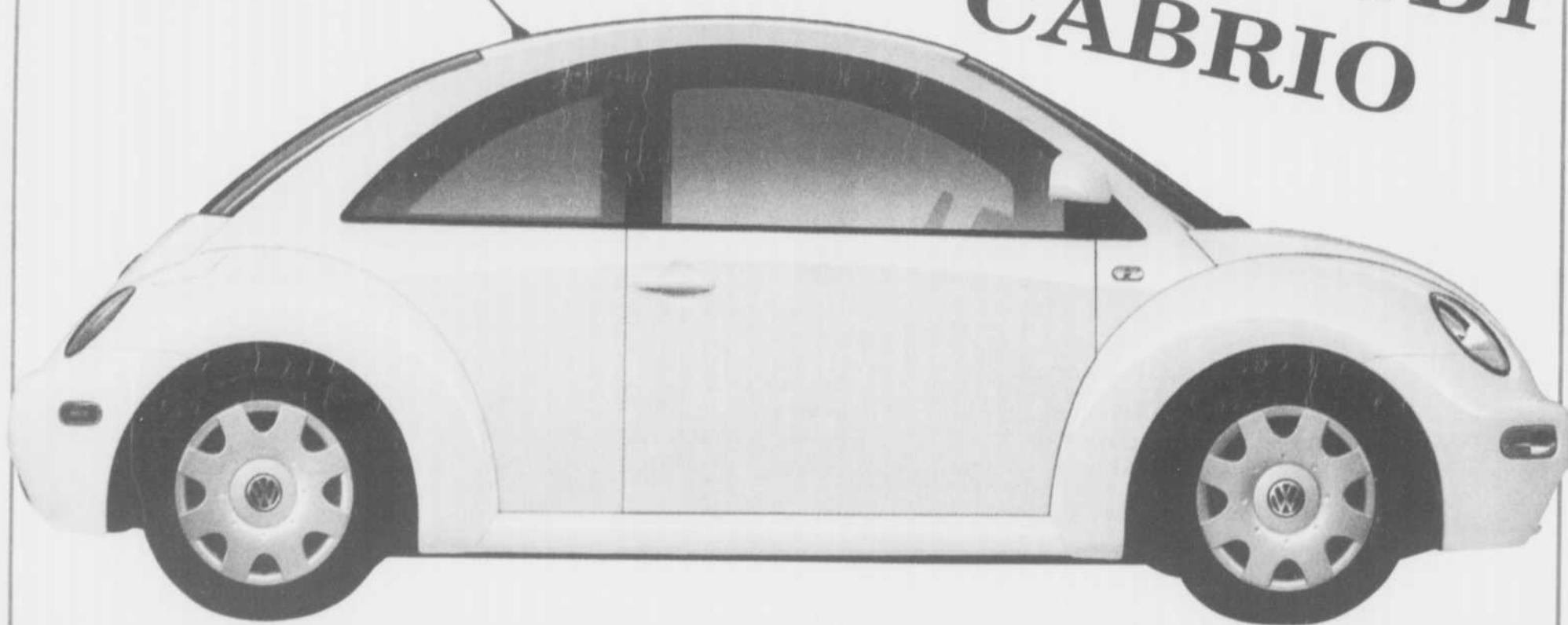
Volkswagen

Le plaisir d'une allemande

*Économie jusqu'à
1000 km par plein*

**JETTA TDI
BEETLE TDI**

**PASSAT
GOLF TDI
CABRIO**



Volkswagen Mascouche inc.

118, Montée Masson

MASCOUCHE

450.474.2428

vente@vwmascouche.com

*Êtes-vous fait
pour Volkswagen ?*

www.vwmascouche.com



Choisir DES MOULINS

Selon les dernières statistiques, la région Des Moulins compte 113 711 habitants répartis à Lachenaie (22 551), La Plaine (16 546), Mascouche (29 856) et Terrebonne (44 758).

Notre région fait l'envie des régions avoisinantes et nombre de citadins la choisissent notamment pour sa situation géographique, ses attraits touristiques, son site historique d'importance (Ile-des-Moulins), ses parcs industriels, ses vastes espaces verts et ses terrains de golf, ses services municipaux, ses grands axes routiers et spécifiquement

pour ses gens tellement accueillants et plein d'ardeur.

Découvrez cette région magnifique et inégalée en passant en REVUE ce cahier spécial «Une région à découvrir: DES MOULINS».

Louise Despatie



Le groupe Amireault-Peetrons investit à Lachenaie. Ici, l'édifice CNE et le deuxième immeuble de 28 000 pieds carrés, en construction.



L'entraide au MAXIMUM, représentée par l'implication exceptionnelle du maire de Terrebonne, M. Jean-Marc Robitaille, lors de la Journée spaghetti du centre d'aide alimentaire Galilée en avril dernier.



Découvrez le parc de L'Étang-du-Grand-Coteau à Mascouche



L'Île-des-Moulins, un joyau de notre patrimoine



Une fiesta haute en couleurs du CPA L'Odyssée de La Plaine



CONFECTION & RÉPARATION
DE PROTHÈSES DENTAIRES

DENTUROLOGISTE
PIERRE DUVAL DD

DentVision

RÉPARATION SERVICE 1 HEURE
SUR RENDEZ-VOUS
FINANCEMENT DISPONIBLE

471-5391

**879 RUE ST-PIERRE
TERREBONNE**

(VIEUX TERREBONNE, VOISIN DU THÉÂTRE)



RE/MAX

DES MILLE-ÎLES INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Bienvenue aux nouveaux résidents

RE/MAX 471-5503

VENEZ VISITER NOTRE SITE INTERNET: [//remax-quebec.com/desmilleiles](http://remax-quebec.com/desmilleiles)

980 boulevard des Seigneurs, (centre professionnel) Terrebonne



Pour vendre ou acheter votre propriété APPELEZ

AVIS aux TOURISTES

Les sorties récréatives ou les voyages sont de belles expériences de découvertes. Encore faut-il connaître ce qui s'offre? La Société de développement touristique des Moulins s'est donnée comme mandat de vous informer, via différents moyens, des nombreuses possibilités de sorties près de chez vous et dans la province.

- Dans les bibliothèques de l'Île des Moulins, de Mascouche et sous peu, de Lachenaie, vous pourrez vous procurer différents dépliants.

- Des chroniques, mettant en valeur les atouts de la MRC des Moulins, paraîtront au cours de l'été dans le journal La Revue.

- La carte touristique Des Moulins, réalisée en partenariat avec le journal La Revue, vous informe sur les activités récréatives, touristiques et culturelles et sur les nombreux services disponibles sur le territoire. Offert gratuitement, cet outil indispensable est disponible au bureau d'information touristique, dans les trois bibliothèques

mentionnées ci-dessus et chez les partenaires participants. Sinon, visitez le site Internet www.larevue.qc.ca.

Cependant, l'endroit idéal pour tout trouver est le bureau d'information touristique. Celui-ci, situé dans le stationnement incitatif de Terrebonne, rend disponibles les guides touristiques régionaux, divers dépliants, la carte touristique des Moulins, la carte du Québec et, surtout, précieux conseils de nos préposées à l'information. Annie, Marie-Christine et Mary Ann sont là pour vous renseigner et vous aider quant à vos choix de sorties et itinéraires touristiques. N'hésitez pas à leur rendre visite ou téléphoner au 964-0681. Sont également vendus sur place, les billets des concours "Gagnez votre aménagement paysager" et la "Course de canard".

La Société de développement touristique des Moulins est heureuse de pouvoir vous informer.



SOCIÉTÉ DE
DÉVELOPPEMENT
TOURISTIQUE DES
MOULINS

Entre FEMMES



Parmi les associations ou clubs regroupant des femmes, le Cercle de fermières de Lachenaie accueille celles-ci pour des ateliers, des cours, de l'artisanat, des soupers et des voyages. L'art de la courte-pointe se transmet de génération en génération. Cette belle courte-pointe a été réalisée par Carmelle Morin, Sylvie Breton, Claudette Archambault et Pauline Pépin.

Les femmes sont très actives dans leur communauté. Dans la région des Moulins, les femmes s'entraident et misent sur diverses ressources pour améliorer leur sort tant au niveau économique que social, familial et politique. D'autres organismes contribuent à leur parfaire leur savoir et à leur divertissement.

LOUISE DESPATIE

Pour vous divertir et apprendre, il existe deux Cercles de Fermières dans la région, l'un à Lachenaie -Pauline Pépin, prés. 471-0777- et le second à La Plaine -Nicole Landry, prés. 478-2548-. De plus, vous pouvez adhérer à l'A.F.E.A.S. de Mascouche, local 474-3322 ou Colette Imbleault au 474-0287.

Les Filles d'Isabelle sont présentes à Terrebonne, cercle Marguerite de Provence -Denyse Ouimet, 492-2034- et à Mascouche, cercle Marie Favory -Claire Dion, 961-3833-.

Les femmes violentées qui ont besoin d'aide doivent appeler sans hésiter Regroup'Elles au 968-0406.

M.O.M.S. est le Mouvement Organisé des Mères Solidaires (jeunes mères). On joint la responsable Pauline Gascon au 961-9107.

Pour des rencontres, cours et conférences entre femmes: Centre de F.A.M. des Moulins, Yvette Alain au 964-5827.

Pourquoi ne pas vous mettre en forme avec le volley-ball féminin à Terrebonne -Pauline Levert, 961-0110- ou encore en pratiquant la balle-molle à Mascouche -838-6833-.

Les Dames auxiliaires de l'ordre fraternel des Aigles est un autre organisme où des femmes se rencontrent et viennent en aide à leur communauté. On contacte la présidente Nicole V. Bossé au 471-3957.

S'ajoute l'action des femmes au sein de la Table de concertation féminine des Moulins -Ginette Lamoureux, 968-0406-.

Enfin, la Maison Ste-Famille de Lachenaie accueille femmes et enfants atteints du VIH/SIDA -Lyne Marci, resp. 961-4447.

À LA UNE

Quelle magnifique région découvrirez-vous en parcourant les pages de ce cahier spécial de La Revue «Une région à découvrir: des Moulins». Sont rassemblés A LA UNE les secteurs communautaire (Club 4-H), industriel (Édifice CNE, parc industriel de Lachenaie), environnement (Les Jardins Moore), économique (boulevards des Seigneurs et Moody à Terrebonne), scolaire (finissants du Centre L'Avenir), culturel (spectacle de Bruno Pelletier au Théâtre du Vieux-Terrebonne) et sportif (course de vélos GPAT).



*L'importance de
prendre le temps de
découvrir notre
belle région!*

Un député à votre service.

Gilles Labbé

Député de Masson

2902, chemin Sainte-Marie, Mascouche
Tél.: 966-0111 • Télécopieur : 966-0115

ONT COLLABORÉ À CE CAHIER

Ventes:

PIERRE GATIEN (directeur des ventes)
VIVIANNE MORIN (dir. développement & marketing)
ANOUK CHARBONNEAU (représentante en publicité)
LOUISE DESPATIE (rédactrice en chef)
AIMÉ DESPATIS, PHILIPPE PILETTE,
GILLES BORDONADO

Rédaction:

Infographie/typographie/montage: COMPOMAX inc.

Page couverture: CONCEPTION GRAPHIQUE BRISEBOIS

«UNE RÉGION À DÉCOUVRIR: DES MOULINS» est édité par La Revue
Publié à Terrebonne le mercredi 4 juillet 2001

CARROSSERIE DU CARREFOUR INC



Claude Lapierre
Propriétaire

DÉBOSSÉLAGE - PEINTURE
AUTOS-CAMIONS



Patrick Lapierre
Propriétaire

- Débosselage
 - Peinture
- Autos - Camions

- Réparation de toutes marques
- Estimation pour assurance
- Service de remorquage

AUTOPRO
CARROSSERIE

917, boul. Terrebonne

TERREBONNE

Qc. J6W 2H5

Tél.: (450) 964-6681

Fax: (450) 964-6426

Bienvenue à tous les nouveaux voisins !



*Le seul et unique
dans la région
Des Moulins*

**Services offerts
avec conseils**

- Décoration à domicile
- Confection
- Stores

- Couvre plancher
- Tissus
- Conseils professionnels

NOS PRODUITS

- Peinture intérieur
- Peinture extérieur
- Peinture antidérapante
- Commercial
(toutes les couleurs)
- Produits industriels
- Service de spécification
pour projets
- Tout pour projet commercial
et industriel
- Teinture intérieur
- Teinture extérieur
- Teinture opaque et semi-opaque

AUSSI:

- Couvre-sol
- Articles de décoration



Décoration

**Papier peint en catalogue
jusqu'à 40% de rabais**

Benjamin Moore

Belmont Décoration Peinture

PEINTURES
Benjamin
Moore

984 Boul. Moody (Terrebonne) 471-1156
coin des Seigneurs **FAX: 471-0067**

Histoires à VIVRE à l'Île-des-Moulins

Le site historique de l'Île-des-Moulins vous invite à découvrir ses activités d'interprétation historique. Venez vivre l'histoire en profitant d'un des quatre forfaits offerts.

PHILIPPE PILETTE



Dans le spectacle "Mémoires d'eau", la rivière des Mille-Iles prend les traits d'une petite fille qui nous fait voyager à travers "300 ans d'histoire en 30 minutes". (photo: Philippe Pilette)

L'Île-des-Moulins est le témoin d'un important complexe préindustriel du 19^e siècle. Ses moulins à farine, à bois et à carder ont été au cœur de l'activité économique de Terrebonne pendant plus d'un siècle.

Chaque année, l'équipe d'animation du site situé au cœur du Vieux-Terrebonne vous invite à découvrir son histoire et celle des personnages qui l'ont marquée.

Pour la saison 2001, l'équipe d'animation et d'interprétation a préparé un programme très intéressant.

Forfaits «à la carte»

Les forfaits «à la carte» sont une formule flexible destinée à accommoder le plus grand nombre de visiteurs. Ces derniers peuvent choisir entre quatre visites différentes.

La VISITE GUIDÉE DU SITE dure 50 minutes et invite le visiteur à découvrir de façon agréable l'histoire des moulins de l'île en compagnie des guides-interprètes. Des capsules théâtrales agrémentent la visite et donnent l'occasion au visiteur de faire connaissance avec des personnages qui ont marqué l'histoire de Terrebonne.

Sur la fascinante scène du Moulin neuf où la rivière fait partie du décor, le spectacle «MÉMOIRES D'EAU» présente une fresque vivante et colorée de l'histoire de l'Île-des-Moulins. Complément essentiel de la visite guidée, ce spectacle qui raconte 300 ans d'histoire en 30 minutes plaira à toute la famille. Il est présenté tous les jours à 16h30.

Pour découvrir l'Île-des-Moulins d'un autre



Ces turbines qu'on peut voir devant le Moulin neuf feront bientôt partie d'un centre d'interprétation illustrant la technologie des moulins à eau.

point de vue, le visiteur peut également faire un TOUR DE BATEAU-PONTON sur une réplique du vapeur "Terrebonne" ayant appartenu à la seigneuresse Masson. En compagnie d'un guide-interprète, les visiteurs font le tour de l'écluse, un trajet qui prend environ 25 minutes.

Nouveau cette année, le CIRCUIT PIÉTONNIER vous invite à partir à la découverte du patrimoine bâti du Vieux-Terrebonne et des maisons bourgeoises. Entrecoupée de capsules théâtrales, cette visite d'une heure quarante-cinq minutes se divise en huit volets: Île-des-Moulins, boulevard des Braves, parc Masson, front bourgeois de la rue St-Louis, rue St-André, coins des rues St-André et St-Jean-Baptiste, abords de la rivière des Mille-Iles et rue St-François-Xavier.

Chacune de ces activités est offerte au prix de 3 \$. Les visiteurs peuvent également choisir le FORFAIT MAISON qui comprend la visite guidée, le circuit piétonnier, le tour

de bateau-ponton et le spectacle historique, le tout pour 8 \$.

Expositions

Deux expositions sont présentées tous les jours de 13h à 21h au Moulin neuf, du 24 juin au 3 septembre. «VISION DU TRANSPORT AU 19^e SIECLE» expose deux artefacts ayant appartenu à la famille Masson. On peut y voir la "Victoria", voiture ayant appartenu à la seigneuresse Masson et le traîneau d'officier des Masson. L'exposition présente aussi la description de certaines inventions en matière de transport.

«DES MOULINS ET DES TURBINES» vous invite à découvrir le fonctionnement des moulins à farine, à scie et à carder la laine ainsi que les turbines, ces innovations technologiques qui ont permis l'accroissement de la productivité des moulins de l'île.

Pour plus d'informations au sujet des forfaits et des autres activités, veuillez téléphoner au 471-0619.

Nous avons pour
vous un plan économique

Économisez

5%



Économisez

20%

Demandez-nous
les détails du plan
Multi-Avantage Allstate
qui combine vos
assurances Auto
et Habitation pour
vous faire économiser.

Allstate du Canada compagnie d'assurance
MC/MD Allstate, compagnie d'assurance



Allstate.
Vous êtes en bonnes mains.

Nous
offrons aussi

Assurances :
Vie • Invalidité •
Voyage

Josée Dandurand
1278, boul. des Seigneurs ouest
Terrebonne, (Québec)
Téléphone: (450) 471-8843
Courriel: jdandurand@allstate.ca

CARREFOUR FAMILIAL DES MOULINS



Nous désirons souhaiter la bienvenue à tous les
nouveaux résidents de la MRC des Moulins

La Maison de la Famille :

- ☺ Croît au potentiel de chaque individu
- ☺ Répond aux besoins du milieu
- ☺ Offre un accueil chaleureux et personnalisé

Centre de ressources périnatales

- ☺ Divers services aux familles qui attendent ou ont un jeune bébé.
- ☺ Service de location de sièges d'autos

La petite enfance du Carrefour

Plusieurs groupes d'ateliers de socialisation, de stimulation
et d'interventions pour les enfants âgés de 3 mois à 5 ans

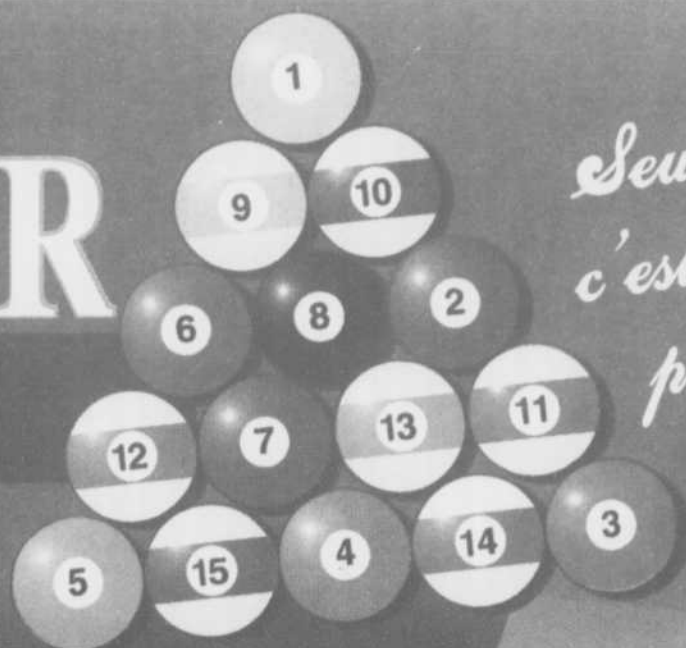
Services individuels

- ☺ Accueil et références des services offerts dans notre communauté

Bienvenue aux familles de Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne.
416, rue St-Louis, Terrebonne (450) 492-1257

Salon LE SIEUR Billard

20 TABLES



*Seul ou en groupe
c'est l'endroit idéal
pour se divertir*

*À surveiller
en juillet
Spécial
sur toutes les
consommations*

Billard à

(7\$ POUR LES
65 ANS ET PLUS)

pour les membres
tous les jours
de 8h à 19h

4\$

Clair
de Lune

DU DIMANCHE AU
MERCREDI
DE 19H À LA
FERMETURE

5\$

la Table

(Max. 4 joueurs)
Une cons. par pers.

TOUS LES JOURS

*L'endroit idéal
de 16h @ 19h*

Billard

GRATUIT

avec cons...

Situé aux Promenades Le Sieur

1369 Grande Allée,
Lachenaie

(450) 492-8888

**HEURES
D'OUVERTURE**

Tous les jours
de 8h à 3h a.m.
même les
jours fériés

Prop. Richard Mc Williams



Membre de la Chambre de commerce de Terrebonne/Lachenaie



C'est avec fierté que les communautés de Lachenaie, de La Plaine et de Terrebonne, qui ne font maintenant qu'une, vous accueillent à la Ville de Terrebonne !

**Bienvenue chez nous !
Bienvenue chez vous !**

Jean-Marc Robitaille,
*Maire de Terrebonne et
Président du comité de transition
du regroupement*



**Ensemble
encore
plus forts**

Une saison bien remplie



Une tradition pour le temps des fêtes au TVT, le spectacle de La Bottine Souriante, le 19 décembre.

La saison d'automne du Théâtre du Vieux-Terrebonne sera riche et variée. Des spectacles pour tous les goûts en chanson, musique, humour et ciné-conférences, sont offerts individuellement ou en abonnements.

PHILIPPE PILETTE

De grands auteurs, des comédiens exceptionnels, des artistes attachants et d'excellents musiciens classiques ou de jazz, voilà ce que propose le TVT pour sa prochaine saison.

Viens voir les comédiens

La saison théâtre 2001-2002 sera sans contredit l'une des plus formidables jamais présentées au TVT. Neuf pièces sont offertes dont cinq en abonnement. En septembre, on présentera "Variations énigmatiques", un suspense mettant en vedette Guy Nadon et Michel Rivard. Le comédien Jacques Godin montera sur le planches du TVT en novembre pour "La Poste populaire russe", une œuvre imagée inspirée d'une nouvelle de Tchekov.

La revue musicale "5 Woman Show" sera à l'affiche en février. Cinq excellentes comédiennes dont Michèle Deslauriers font partie de la distribution de cette pièce composée d'extraits de comédies musicales de Broadway. Les deux dernières pièces de l'abonnement sont des comédies dramatiques. "Le rire de la mer", avec entre autres Christian Bégin et Marie Charlebois et "Le grand retour de Boris S." avec Gérard Poirier et Bernard Fortin seront présentées en avril.

Cinq pièces hors-série sont aussi au programme. "André le Magnifique" à l'affiche en octobre mettra en vedette Normand Chouinard, Martin Drainville et André Robitaille. La grande comédienne Janine Sutto jouera pour sa part une vieille dame extravagante dans "Le Mal de Mère".

La pièce "12 hommes en colère", le succès de l'été dernier avec entre autres Raymond Bouchard sera de retour en mars. Enfin, la saison se terminera en beauté avec "Les Voisins", un grand succès des années 80 écrit par Louis Saia et Claude Meunier et interprété par Martin Drainville, Luc Guérin, Sonia Vachon et Sylvie Moreau.

Jazz et classique

Trois concerts classiques sont au programme pour la prochaine série des Samedis en musique, toujours avec la participation de l'excellent orchestre Sinfonia de Lanaudière sous la direction de Stéphane Laforest. La pianiste Anne-Marie Dubois nous offrira "Le piano selon Chopin" tandis que la violoniste Elaine Marcil sera en vedette dans "Les Grands Classiques". On pourra également entendre "La Diva du marimba", Marie-Josée Simard.

Une nouvelle série sera offerte pour le programme 2001-2002. Il s'agit de Jazzons!, qui mettra en vedette le Suzie Arioli Swing Band, le duo Bet.e & Stef, le bassiste Alain Caron et le Bernard Primeau Jazz Ensemble. Les quatre spectacles de la série Jazzons! présentée en collaboration avec le Pub St-Patrick sont offerts à 60 \$. Billets en vente dès le 5 juillet.

La populaire série de ciné-conférences Les Grands Explorateurs vous propose de

nouvelles destinations aussi fascinantes les unes que les autres avec "Safari, en Afrique du Sud", "Antarctique, La traversée de l'extrême", "Bruxelles, capitale de l'Europe", "Antilles françaises, escales d'île et île", "Italie des artistes", "Autriche au fil des quatre saisons" et "Viet-Nam du fleuve rouge Mekong".

Humour et chansons

Côté chanson, de grands noms sont à l'affiche cet automne: Richard Séguin, Claude Gauthier, Claude Dubois, Pierre Lalonde, Mario Pelchat, Patrick Norman seront sur les planches du TVT, de même que Daniel Boucher, Lynda Lemay, Bia, Anne Sylvestre, Nicola Ciccone, Daran, Marie-Michèle Desrosiers et Martin Deschamps.

Pour le temps des fêtes, Robert Marien et La Bottine Souriante présenteront leurs spectacles.

En humour, on retrouvera les populaires Martin Matte, Yvon Deschamps, Jean-Michel Anctil, Peter McLeod, Michel Mpambara, François Massicotte, Lise Dion, Lévesque/Turcotte et Jean Lapointe.

Au Moulinet

Après une première saison couronnée de succès, Le Moulinet propose une nouvelle saison tout aussi enlevante. Musique cajun, jazz, auteurs-compositeurs-interprètes, rythmes latins, le programme du Moulinet est une invitation à découvrir des chanteurs et des musiciens exceptionnels dans une ambiance chaleureuse et intimiste.

Seront à l'affiche: Rue La-La (musique cajun), Trio Eric Longworth (jazz), Sylvain Lelièvre, (auteur-compositeur-interprète), Jeff Smallwood (guitariste), Mario Chenart (auteur-compositeur-interprète), Quatuor Druzkovka (musique du monde) et Amalgama (musique latine).

Reservez rapidement car les places sont limitées.

Pour plus d'informations au sujet du programme et des abonnements: 492-4777.



Lynda Lemay présentera son spectacle au TVT les 6 et 7 décembre.

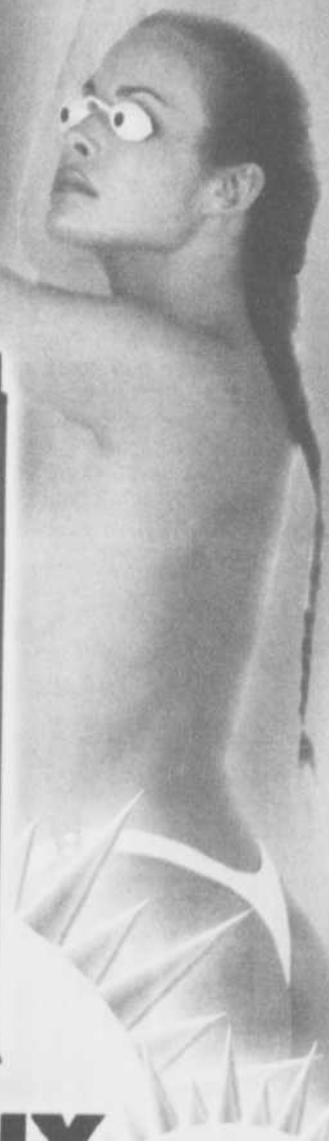
FOCUS

Une Peau d'or
en un temps record

Chaque
minute en vaut 3



Certificats-
cadeaux
disponibles



SPÉCIAUX

La
Turbo
180
min.

36\$
+ taxes

La Focus
(appareil debout)
100 min.

65\$
+ taxes

La
Ultra
130
min.

61\$
+ taxes

Spécial Matinée

Du lundi au Samedi
Dimanche toute la journée
(Seulement sur Turbo et Facial)

50%
de rabais



BRONZAGE
L'ESCALE AU SOLEIL

957, boul. des Seigneurs, Terrebonne 492-4937

LES BIBLIOTHÈQUES DE LA RÉGION

Le PLAISIR de lire et d'apprendre

La région des Moulins compte cinq bibliothèques dont deux à Terrebonne, une à Terrebonne secteur Lachenaie, une à Terrebonne secteur La Plaine et une à Mascouche. Ce haut lieu du savoir accueille grands et petits qui aiment lire et apprendre.

LOUISE DESPATIE

La bibliothèque de l'Ile-des-Moulins vous recevra durant l'été du lundi au vendredi de 12h à 21h, jeudi et vendredi de 12h à 20h, samedi de 9h30 à 17h et dimanche de 12h à 17h. A André-Guérard, les heures d'accueil sont du lundi au mercredi de 12h à 21h, jeudi et vendredi de 12h à 20h. Le Club des aventuriers du livre de Terrebonne prend la vedette cet été. On y invite les jeunes de 7 à 13 ans. On s'inscrit à l'Ile-des-Moulins au 471-4192 poste 288 ou à André-Guérard au 433-2628. Près de 200 nouveaux titres s'ajoutent aux sélections de l'an dernier. Le chevalier Lancemot a bien hâte de lire avec toi ! Ne manquez pas la fête de clôture du 8 août à 13h.

A Lachenaie, petits et grands amateurs de lecture sont attendus du lundi au jeudi de 12h30 à 20h, vendredi de 9h à 12h. Les jeunes sont invités à participer au Club des aventuriers pour un été rempli de soleil, de plaisir et de belles lectures. Un concours "cri de ralliement et armoiries" est organisé, une visite du château des aventuriers ainsi que de l'animation - "conte traditionnel" pour les 8-12 ans, le mercredi 1er août à 18h30 et "le secret des trois clés d'or", 8-12 ans, le mercredi 22 août à 18h30 - sont au programme. Composez le 471-9267 pour de plus amples

renseignements.

C'est le 16 juin 1996 que la bibliothèque de La Plaine ouvrait ses portes avec 10 000 documents comparativement à 37 000 aujourd'hui. En venant visiter le lieu, vous vous rendrez compte qu'il y aura plusieurs activités organisées afin de souligner le 5e anniversaire. Vous pourrez y rencontrer un invité mystère cet été. La bibliothèque de La Plaine est ouverte le dimanche de 12h à 16h, lundi fermé, mardi et mercredi de 13h30 à 20h30, jeudi de 12h à 17h, vendredi et samedi de 12h à 16h. Le Club des aventuriers est de retour et les participants auront leur fête de clôture le samedi 18 août à 13h à la salle Renaud. Lors de la fête de la famille du 25 août, un kiosque sera sur place et une chasse au trésor sera organisée - avec de nombreux prix-. Pour de plus amples informations: 968-2626.

A Mascouche, la bibliothèque municipale accueillera les Mascouchois et Mascouchoises du lundi au vendredi de 12h30 à 20h; samedi et dimanche, fermé. Comme dans toutes les bibliothèques de Terrebonne, Mascouche propose aux jeunes de 6 à 14 ans, le Club des aventuriers du livre. On se renseigne au 474-4159.



La nouvelle bibliothèque municipale de Mascouche est située au 3034 chemin Ste-Marie.



Ah! vous dirais-je maman

Cet été, les productions Jean-Bernard Hébert présentent au Théâtre du Vieux-Terrebonne «Ah vous dirais-je maman», un "musical" de Michel Duchesne avec André Montmorency, Sylvie Tremblay, Sylvie-Catherine et Benoît Langlais. «Un spectacle haut en couleur qui réserve d'agréables surprises», promet le producteur.



ÉTÉ 2001

La Commission scolaire des Affluents regroupe les villes de la MRC des Moulins (Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne) et les municipalités et villes de la MRC de L'Assomption (Charlemagne, L'Assomption, L'Épiphanie (ville et paroisse), Ville de Le Gardeur, Repentigny et Saint-Sulpice).

Note : le nouveau numéro de téléphone de la Commission scolaire des Affluents à Repentigny est le (450) 492-9400.



CHANGEMENT D'ADRESSE?
DÉMÉNAGEMENT?
NOUVELLE INSCRIPTION?

Nouveau résident?

Si vous **CHANGEZ** d'adresse à l'intérieur du territoire ou si vous **DÉMÉNAGEZ** à l'extérieur du territoire, nous vous prions de communiquer avec l'ÉCOLE DE VOTRE ENFANT le plus tôt possible pour effectuer VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE.

Si vous **EMMÉNAGEZ** sur le territoire d'une des villes ou municipalités énumérées plus haut, nous vous prions de communiquer avec l'ÉCOLE SITUÉE LE PLUS PRÈS DE VOTRE DOMICILE pour effectuer l'inscription de votre enfant : écoles primaires, à compter du 13 août; écoles secondaires, jusqu'au 11 juillet et à compter du 6 août. Cette démarche ne confirme pas nécessairement l'école d'affectation de votre enfant.

ÉCOLES ET CENTRES SERVICES OFFERTS DURANT L'ÉTÉ

Écoles primaires :

- certains messages sont accessibles sur le répertoire téléphonique;
- dès le 13 août, la population pourra communiquer directement avec l'école pour les renseignements sur la rentrée scolaire 2001-2002.

Écoles secondaires :

- jusqu'au mercredi 11 juillet et à compter du lundi 6 août, des renseignements seront accessibles à la population.

Bulletin scolaire au secondaire :

- communiquer avec l'école concernée jusqu'au 11 juillet.

Centres de formation : communiquer directement avec le centre concerné.

SIÈGE SOCIAL SERVICES DURANT L'ÉTÉ 80, rue Jean-Baptiste-Meilleur, Repentigny

- Horaires d'été au siège social :**
du mardi 3 juillet au vendredi 17 août :
du lundi au jeudi : 8 heures à 16 h 30,
le vendredi : de 8 heures à midi.
Fermé le lundi 2 juillet.
- Renseignements à la population :**
jusqu'au 13 juillet, à midi, et à compter du 30 juillet, à la réception pour des renseignements généraux : 492-9400;
- à compter du 6 août auprès des services pour des situations particulières.
- Copies de bulletins et de relevés de notes (sauf ceux de l'année scolaire qui se termine) :** par demande, 5 \$; 492-9400, poste 3100 ou 3102.



TRANSPORT SCOLAIRE

Entre le 6 et le 10 août, chaque élève recevra à sa résidence, par envoi postal, L'ARRÊT, L'HEURE ET LE NUMÉRO DE SON AUTO-BUS SCOLAIRE.

Ce service lui est fourni s'il est inscrit dans une école de la Commission scolaire des Affluents et s'il est admissible au transport (préscolaire, primaire, secondaire, incluant les écoles extérieures ou spécialisées).

TAXE SCOLAIRE

Un compte de taxe scolaire sera mis à la poste le 3 août 2001 et payable au plus tard le 4 septembre 2001.

COURS D'ÉTÉ (PRIMAIRE ET SECONDAIRE)

Admission et inscription :

10 et 11 juillet 2001

Responsable :

Réjean Desjardins, 492-9400, p. 4511

SESSION D'EXAMEN DU MEQ AU SECONDAIRE

Renseignements :

Jusqu'au 13 juillet 2001

Responsable :

Marie Richer, 492-9400, p. 4532

Réalisation des cours d'été et administration des épreuves (CS et MEQ)

Deux endroits et deux responsables :

MRC DE L'ASSOMPTION : école secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, Michel Sévigny, à compter du 10 juillet 2001, au 654-1986.

MRC DES MOULINS : école secondaire Léopold-Gravel, Jacques Ménard, à compter du 10 juillet 2001, au 961-4895.

RIEN À PAYER AVANT JUIN 2002

sofatech

Mobilier de salon Sofatech recouvert d'un tissu de polyester et coton. Causeuse disponible. Livraison gratuite.

Étagère 599 \$
Table de bout 89 \$
Table de centre 109 \$
Table console 119 \$
Lampe de table 139 \$
Lampe de plancher . 199 \$

899\$

SOFA/FAUTEUIL



HAMILTON & SPILL

Mobilier de cuisine en érable naturel. Dimensions: 36 po x 54 po x 66 po. Livraison gratuite.

Buffet 599 \$
Huche 722 \$



Également disponible: chaises avec dossier rembourré offertes au même prix que les chaises régulières.

899\$
5 pièces



Étagère au fini pin. Tables de bout, de centre et console assorties. Livraison gratuite.

CONCORDIA

Étagère au fini pin. 499\$
Tables de bout 109\$
Centre 139\$
Console 139\$

499\$
Étagère



599\$

Sofa-lit compact recouvert d'un tissu de style «tapisserie» offrant un matelas 2 places à ressorts. Idéal pour les espaces réduits. Choix de tissus. Livraison gratuite.

RODI

Mobilier de chambre au fini pin blanchi. Livraison gratuite.



899\$
6 pièces

Meubles et électros Avec vous depuis maintenant 38 ans

ouimet

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit Accord D.

OUVERT
le DIMANCHE de
11h30 à 16h30

Visitez-nous à www.couponlocal.ca/ouimet.htm

Courriel: meublesouimet@videotron.ca

1000, BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE 471-4119 471-2062



UN RÉSEAU À VOTRE



ALIMENTATION

METRO Terrebonne

OUVERT 24h

André Lalande
propriétaire franchisé

Tél.: 471-3353
Télec.: 471-3728

1300, boul. Moody, Terrebonne

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS POUR FEMMES

POUR TOP

VÊTEMENTS POUR DAMES

1280, boulevard Moody
Suite 16
Terrebonne • Québec
J6W 3K9

492 • 1561
téléphone

ARPENTAGE ET GÉOMATIQUE

Gaétan Meunier
arpenteur-géomètre

Meunier et Fournier
Arpenteurs-géomètres
940, montée Masson, suite 100
Lachenaie (Québec) J6W 2C9
Téléphone : (450) 471-0388
Télécopieur : (450) 471-7723

COMPTABLE

EP

EVANCIC PERRAULT ROBERTSON
COMPTABLES GÉNÉRAUX INC. SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

Christian Pimparé, CGA

3300, Boul. des Entreprises, Terrebonne bureau 200
Tél.: 477-0377 Fax: 477-4023
cp@terrebonne@cgaquebec.com

ASSURANCES

LES ASSURANCES
BERTRAND, LACHAPPELLE, BÉLANGER

DANIEL BERTRAND

823 RUE ST-PIERRE,
TERREBONNE, QUÉBEC J6W 1E6

TÉL.: 471-9489

EXTERMINATION

EXTERMINATION TERREBONNE INC.

(450) 477-3932

Yvon Jalbert p.d.g.
3778, rue Georges-Corbeil
Terrebonne, Qc J6X 4J4

AVOCAT

TALBOT KINGSBURY GAUTHIER
Société en nom collectif

Me Lorraine Talbot

227, boul. des Braves, bureau 101
Terrebonne (Québec) J6W 3H6
Téléphone : (450) 964-0414
Télécopieur : (450) 964-5739

FINANCE

IMAGINE
GUIDE FINANCIER POUR LA VIE

Michel F. Desrochers
Planificateur financier
(514) 990-1940 poste 277

Le Réseau des Entrepreneurs Plus des Moulins se veut pour la clientèle

Parce qu'ils ont une Parce qu'ils offrent une

Formé de 22 chefs d'entreprises représentant chacun un secteur d'activité unique, le Réseau des Entrepreneurs Plus des Moulins se démarque par l'expertise, le professionnalisme et le dynamisme de ses membres. Ce réseau de gens d'affaires partage leur vécu d'entrepreneur, échange de l'information stratégique et participe à des ateliers de formation pour mieux servir leur clientèle.

LE RÉSEAU DES ENTREPRENEURS

SERVICE

Absents sur la photo

Christian Pimparé



André Lalande



Magella Legault



preneurs Plus (REP)
un **REPère** fiable
régionale

REPutation d'excellence
REPonse à vos besoins

EN CONTACTANT
UN DES MEMBRES:

- Vous êtes assuré d'un service VIP+.
- Vous bénéficiez des connaissances d'entrepreneurs expérimentés
- Vous obtenez une valeur ajoutée



PLUS: UN RÉSEAU QUI A DU RESSORT

FLEURISTE



**Fleuriste
des
Seigneurs**

Marjo et Gaétan Vaillancourt

1190, boul. des Seigneurs
Terrebonne (Québec)

Tél. et fax **471-0193**

NOTAIRE



TÉL. : (450) 964-4800
FAX : (450) 471-9527

Manon Clavette
NOTAIRE • NOTARY

397, montée Masson • Terrebonne Qc • J6W 2Z2

GRAPHISME



Madeleine Bellerose
graphiste

1360 Côte Terrebonne

Tél.: 964-0733

Télec.: 964-1646

Courriel

EMBEGRAF@QC.AIRA.COM

OPTICIEN



centre d'optique
Daniel JEANNOTTE, o.o.d.

Votre opticien:



583, boul. des Seigneurs,
Terrebonne, Qué.
J6W 1T5

(450) 471-4414

HEBDO RÉGIONAL



231, rue Ste-Marie
Terrebonne (Québec) J6W 3E4

(450) 964-4444

Sans Frais (514) 990-7314

Télécopieur (450) 471-1023

Internet: www.larevue.qc.ca

Courriel: mfdespatis@larevue.qc.ca



Marie-France Despatis
Présidente et directrice générale

PORTES-BOISERIES



BENOIT ROY

Cell.: (514) 386-3414

3700, Pascal Gagnon
Terrebonne (Québec)
Canada J6X 4J2

Tél.: (450) 471-2982 poste 231
Fax: (450) 477-6984

Ligne sans frais
1-800-561-2982

IMMOBILIER



RE/MAX
des mille-îles inc.

courtier immobilier indépendant

Michelle Vézina, F.R.I.
courtier

980, boul. des seigneurs, suite 202
Terrebonne Qué. J6W 1V1
bur.: 471-5503
fax.: 471-1513



RÉCEPTION

Pierrette Gonthier
propriétaire

1928, Chemin Gascon
Terrebonne (Qc)
J6X 2E4

Cell.: 514 979-8879

450 471-4148
Téléphone

RECEPTIONS
Buffet

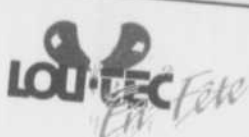
pour le délice
du palais



Peut préparer en tout temps

- À votre domicile • À notre salle de réception (de 50 à 250 personnes)
- Mariage • Buffet chaud et froid
- Repas gastronomique • Brunch • Cocktail
- Salle à louer pour réception, cours et formation

LOCATION



Marjolaine Hamel B.A.A.

TERREBONNE 1720, chemin Gascon J6X 3A4
• 471-2330 • Fax 471-6898

LA PLAINE 5551, boul. Laurier J7M 1T7
• 477-0353

MONTREAL 1646 est, Henri-Bourassa H2C 1H9
• (514) 381-4439 • Fax (514) 381-6063

S.O.S. (urgences) (514) 749-0007

SERRURIER



**SERRURIER
MODERNE**

2127, chemin Gascon,
Terrebonne, Lachenaie

Tél.: 471-6647 Fax.: 471-2770

MASSOTHÉRAPIE • NATUROPATHE



Sur rendez-vous
471-2452

Massothérapie
Naturopathie



960 CÔTE TERREBONNE, TERREBONNE, QUÉBEC J6Y 1H9

VOYAGES



Sylvain Allard
président

Montréal
(450) 964-6877
Télécopieur:
(450) 964-5772
Canada/États-Unis
1-888-964-6877

275, boul. des Braves, suite 101, Terrebonne, Québec (J6W 3H6)

Des parcs et espaces verts attrayants

Les villes de Terrebonne, Lachenaie, Mascouche et La Plaine possèdent de nombreux parcs où l'on peut s'adonner à la marche, faire une halte durant une promenade à vélo, pique-niquer ou simplement se reposer.

PHILIPPE PILETTE

À Terrebonne, le parc de l'Île-des-Moulins et ses alentours est sans doute l'endroit le plus fréquenté des touristes. Avec ses nombreux arbres matures et ses vastes étendues gazonnées, l'île (en réalité une presqu'île) baignée par la rivière des Millelles est sans contredit l'un des joyaux naturels de la région.

Le Parc écologique de La Coulée est un magnifique boisé qui compte plusieurs kilomètres pour les randonnées d'observation, le vélo, la marche ou le ski de fond. Terrebonne compte également plusieurs kilomètres de pistes cyclables dont la Trans-Terrebonne, une piste en voie d'être com-

plétée qui traverse la ville de l'est à l'ouest.

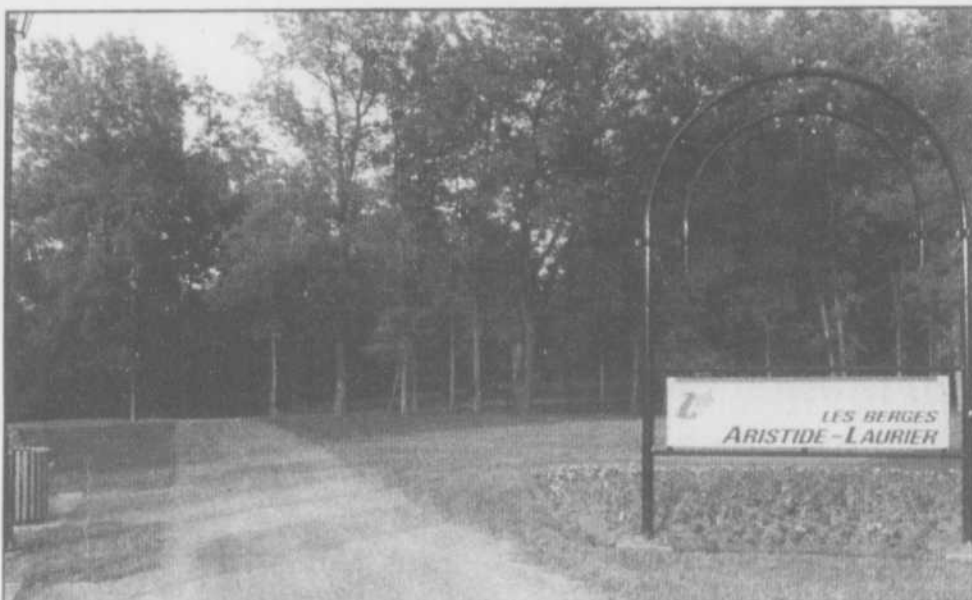
Le Parc de l'Étang-du-Grand-Coteau à Mascouche est un endroit au riche potentiel. Idéal pour les randonnées et les pique-niques, ses plans d'eau bordés d'arbres en font un endroit recherché par les observateurs d'oiseaux.

Bien connus des touristes, les magnifiques Jardins Moore situés en bordure de la rivière Mascouche proposent aux amateurs d'horticulture une halte de fraîcheur et de beauté. De l'autre côté de la rivière, le Domaine seigneurial de Mascouche cache l'une des dernières forêts domaniales encore intactes au Québec.



La région compte de nombreux terrains de golf très bien aménagés.

Au parc de la Côte Boisée à Terrebonne, le Groupe Plein Air Terrebonne organise de nombreuses activités sportives.



Une vue du parc Les Berges Aristide-Laurier à Lachenaie.



Aux Jardins Moore à Mascouche, on peut admirer des milliers de variétés de fleurs.



Une journée de pêche au Parc de l'Étang-du-Grand-Coteau à Mascouche.

À Terrebonne, le vélo, c'est de famille !

Avis aux amateurs de vélo !

Les travaux d'aménagement du réseau urbain de pistes cyclables avancent rapidement. Bientôt, c'est plus de 38 km de pistes cyclables qui seront disponibles pour tous ceux et celles qui pratiquent ce sport de façon récréative, sportive ou utilitaire.

Sans oublier le parcours multifonctionnel de la Trans-Terrebonne qui ouvrira dès l'automne prochain. Un tracé unique de 13 km dont le parcours sillonne forêt, plateau, plaine et cours d'eau. Préparez vos vélos !

Ville de
Terrebonne

Réseau urbain
Trans-Terrebonne

POUR GENS DE TOUS AGES

Ornithologie, bridge, horticulture, danse...

La région des Moulins est reconnue notamment par la place de choix qu'occupe le secteur culturel dans toute la communauté. D'innombrables associations et clubs sont nés du désir de rendre accessible à tous l'art sous toutes ses formes qu'il s'agisse de cours de théâtre, de peinture, de chant, de musique ou encore de soirées consacrées à l'astronomie, au bridge, à l'ornithologie, à l'horticulture ou à l'histoire.

LOUISE DESPATIE

Déjà dans les années 60, certains se rappelleront la place de choix qu'occupaient les magnifiques concerts et pièces de théâtre offerts aux Terrebonniens au Séminaire St-Sacrement. Quelques années plus tard, M. Louis A. Guillemette fondait la Société des Arts TML - concerts de musique classique dans la chapelle de cette prestigieuse école - ainsi que l'École supérieure de peinture. On a vu naître à Mascouche le Festival de peinture en 1989 -avec l'exposition de Georges Delfosse-. Que dire du Théâtre

Malenfant qui fut, en quelque sorte, les premiers balbutiements du Théâtre du Vieux-Terrebonne, de "La Crémaillère" sise au 2e étage de la boulangerie où des chansonniers fort connus donnaient leur tour de chant, des soupers et conférences captivantes de la Société d'histoire de la région de Terrebonne depuis sa fondation en 1975. De nos jours, chacune des villes de la MRC des Moulins offre aux citoyens et citoyennes de tous âges des cours en art. De plus, au sein de ces quatre villes, grands et petits ont la possibilité d'adhérer aux associations et clubs de son choix.

Dans la région des Moulins, le choix ne manque pas. Les amateurs peuvent opter pour la Société d'histoire, l'art visuel, la philatélie, le scrabble, un chœur gospel, le club d'astronomie, de bridge, d'ornithologie, d'horticulture et d'écologie, la communication radio, le groupe de majorettes, la danse ou le théâtre, des cours universitaires pour aînés, un chœur de chant, une harmonie ou une garde paroissiale.

Informez-vous auprès des responsables en ce qui concerne les inscriptions ou autres renseignements. Vous trouverez une liste complète des associations culturelles de la région des Moulins ainsi que le nom des responsables et leur téléphone dans le Guide des adresses.



Vous aimeriez faire partie d'un chœur de chant ? A Mascouche, le Chœur Polyphonique est dirigé par M. Jean-François Trudel.



Les cours de danse occupent une place de choix dans la région. La photo montre quelques danseuses de l'école de danse Suzie Paquette de Terrebonne.



Dès le 19 septembre, les conférences mensuelles, organisées par la Société d'horticulture et d'écologie des Moulins, reprendront à l'école des Trois-Saisons de Terrebonne.

**Avec vous
depuis 1 an
Silencieusement Merci
Bienvenue dans la région !**

SPÉCIALITÉ :

- Alignement
- Amortisseurs
- Batterie
- Freins
- Pneus
- Radiateur
- Silencieux
- Vidange d'huile



PNEUS - FREINS



**320, MONTÉE MASSON, MASCOCHE
474-2611**

climco

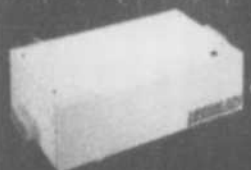
LICENCE R.B.Q. #8215-8823-37

C'est en
plein l'

TEMPerez
votre foyer

FRIGIDAIRE
Climatisation / chauffage

Mr. SLIM™
MITSUBISHI



CLIMATISATION
CHAUFFAGE
ÉCHANGEUR D'AIR
GAZ NATUREL HUILE

• BUNGALOW • COTTAGE
• CONDO • SPLIT LEVEL
• DUPLEX • TRIPLEX
• CINQPLEX

SERVICE
avant et après
VENTE



• FACILITE D'INSTALLATION SANS DÉGÂTS • PRODUITS À HAUTE EFFICACITÉ • FONCTIONNEMENT SILENCIEUX
• CONFORT ET FILTRATION D'AIR TOUTE L'ANNÉE • ÉCONOMIE D'ÉNERGIE • CONTRÔLE DE L'HUMIDITÉ
• EXCELLENTE GARANTIE • PRIX COMPÉTITIFS

AVANT TOUT ACHAT

Consultez-nous

Joclyne & Marcel

ESTIMATION GRATUITE (sur nouvel achat)
(450) 471-8383 • (514) 990-3900
plan de financement





Club Select

Un nouveau club dans la MRC



Ventilation Létourneau

Simon Létourneau, Prés.

1346, Grande Allée
(Parc Industriel)
Lachenaie

Tél.: (450) 492-8207
Fax: (450) 492-8209



Pierre Lacas Bsc. App.
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

Tél.: (450) 474-2426/2427
Sans frais: 1-877-474-2426
Télécopieur: (450) 474-6606
Courriel: p.lacas@qc.aira.com

**2425, Chemin Ste-Marie
Mascouche**

Hugues Marchesseault, B. Sc.
Banquier personnel



**BANQUE
NATIONALE
DU CANADA**

1100, montée Masson
Bureau 4, Mascouche
966-0303 Télécopieur: 966-0700



**ANDRÉ DESJARDINS
assurance inc.**

451, boul. des Seigneurs,
Terrebonne

Votre
Clinique visuelle!

Les Galeries de Terrebonne
471-1668

3080, boul. Ste-Marie, Mascouche
966-1252

Optométristes

Dr. Robert Lambert, o.d.
Dr. Nathalie Therrien, o.d.
Dr. Nathalie Cyr, o.d.

Location

ALAIN

TOUPIN INC.

1605, chemin Gascon
Terrebonne,
Tél.: 471-4604
Fax: 471-7293



Ressourcerie La Petite Ours

Friperie (Immense surface)

3100, boul. Mascouche,
Mascouche

Meubles
Livres
Jouets
Autres...

Linda Thomas

Tél.: (450) 866-8448
Tél.: (514) 244-1847



Lyne Gingras, Graphiste

968-0110



Conception graphique
LA SOURIS VERTE

De la conception à l'impression,
nous sommes les experts à contacter!



**Jacques Belzile,
c.a.**

Jacques
Belzile
Comptable agréé

790, boul.
des Seigneurs
Suite 200

Téléphone: (450) 471-8173
Télécopieur: (450) 471-5917

INTERSPORT

Brien

20, montée Masson
Mascouche

Tél.: (450) 474-6168

Fax: (450) 474-7116

E-mail: po673@total.net

Jean Hamon



MARTINE BORDUA

1102, boulevard Moody
Bureau 203
Terrebonne, Québec
J6W 3K9

450-492-3281

Téléphone
450-492-0270

Télécopieur
mabordua@notarius.net



**ABSENTS SUR LA PHOTO: Robert Lambert,
Martine Bordua,**

Le Club Sélect des Moulins
Les 22 membres du club sont
région des Moulins. La
permet de promouvoir leur
service offert aux commerçants
Leur professionnalisme
d'activité justifie le fait qu'ils
certains depuis plus de 25 ans.
membres reçoivent lors
conférences offertes par un
de l'extérieur, anime
mensuel. Occasionnellement,
dans son entreprise
connaître son lieu de travail
services offerts en plus
certains collaborateurs

des Moulins de réseautage des Moulins



**Jacques Belzile,
Christian Héroux**

a déjà près de deux ans.
des entrepreneurs de la
rencontre mensuelle leur
commerce ainsi que le
et particuliers de la région.
dans leur sphère
offrent leurs services, pour
L'information que les
des discussions ou de
membre ou par personne
grandement le déjeuner
un membre nous reçoit
pour nous faire
ainsi que ses produits ou
de pouvoir rencontrer
de l'entreprise.



100 ANS D'EXPERIENCE REUNIS

Robert Tranchemontagne
CONSEILLER
3070, boul. Le Corbusier
Laval

Téléphone: (450) 682-5500
Téléphone: (450) 477-2822
Sans frais: 1 800 363-8248
Télécopieur: (450) 682-5504
www.promagl.com
info@promagl.com

DIV. DE 2867-6773 QUÉBEC INC.

MIDES
PHOTOCOPIEURS ET FAX

Vente•Service•Location
Télécopieurs•Photocopieurs

MICHEL ARIAL

1045, Lévis
Lachenaie

Tél.: (450) 471-9941
Sans frais: 1-877-471-9941
Fax: (450) 471-5024



231, rue Ste-Marie
Terrebonne

(450) 964-4444
Sans frais: (514) 990-7314
Télécopieur: (450) 471-1023
Courriel: ventes@larevue.qv.ca



Vivianne Morin

Directrice développement marketing



Multi-Financements Ricard

Yvon R. Ricard, Président

Bureau 450 492-6667
Fax 450 492-6668
Site web: www.mfyr.qjb.net

452, Vérone, Terrebonne
Courriel: mfr@videotron.ca



Salle à manger
Réceptions
de tous genres
Service de traiteur
474-4101/02
492-0260
Jacques et Jocelyn
Gariépy, prop.

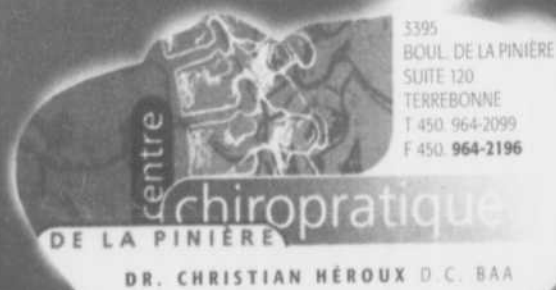
1089, Montée Masson, Mascouche

Boutique
Salle de Bains
Accessoires

(450) 474-3881
Fax: (450) 474-2406



Alain Proulx
10, Montée Masson, Mascouche



CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE
REPRÉSENTANT EN FONDS MUTUELS
CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES

Fernand Laloue Jr.
a.s.a., H. Fin.
VOTRE ASSUREUR

903, RUE DE LA PORTNEUF, LACHENAIE
TEL.: (450) 961-0697 CELL.: (514) 497-4587 FAX: (450) 961-0698

PRESCOTT & GARNEAU
A V O C A T S

Myriam Prescott
2942, rue Dupras
Mascouche
Tél.: 966.0877 Fax: 966.0876
Urgence 24 h

Jean Brien

Service
informatique

1519, Cr. Nelligan
Mascouche
Tél.: (450) 474-0358
Fax: (450) 474-3991
ventes@infojb.qc.ca
www.infojb.qc.ca



Au service des gens d'affaires.

La communauté moulinoise: l'ENTRAIDE au maximum

Aux quatre coins de la région des Moulins, de multiples organismes et groupes viennent en aide aux personnes seules, couples et familles que ce soit au niveau de l'achat de vêtements et de meubles à bas prix que du côté de la toxicomanie, du gardiennage, de la formation des bénévoles, de l'aide aux familles en deuil, aux personnes avec un handicap ou encore avec des problèmes de santé mentale.

LOUISE DESPATIE

Aide aux personnes

souffrant d'un handicap

La Rose Bleue: Francine Lafond, 474-7007; Ass. Handicapés visuels De Lanaudière: Guy Robitaille, 477-8174; Je vis et j'en ai le droit: Richard Dupuis 474-5424; Ass. de parents d'enfant trisomique -21: Chantal Lamarre, 477-4116; Ass. de la Sclérose en plaques des Moulins: Benoît Marci, 474-4729; Ass. des dévénus sourds et malentendants du Québec: Gilles Marcoux, 450-470-1061 (voix et ATS); Les Filandières centre de réadaptation: Terrebonne-Lachenaie, Jacques Desjardins, 474-4175, Mascouche-La Plaine, France Giroux, 474-4115; Vaisseau d'Or des Moulins: Daniel Scott, 964-2415.

Pour joindre le transport adapté, veuillez composer le 964-1098.

Aide en toxicomanie et alcoolisme

Un Foyer pour toi, (accueil et hébergement): Lyne Dufresne, 964-7077; Uniatx des Moulins: Manon Massé, 968-0363.

Aide aux familles

Carrefour familial des Moulins: Sophie

Lauzon, 492-1257; Centre de ressources périnatales: Rhoda Bourque, 492-1257; Parentants: Violette Lehoullier, 968-0735; Échange Gardiennage des Moulins: Nathalie Pigeon, 477-2353; Action-Familles de La Plaine: madame Claude Poulin, 450-838-7023; Action populaire des Moulins: Lyne Morin, 477-8985; Les Amis de Simon: (pour parents en deuil d'enfant): Lorette Lachapelle-Séguin, 492-9179; Albatros: Clémence, 471-9314.

Aide: vêtements, dépannage alimentaire, meubles, etc.

La Ressourcerie «La petite ourse»: Linda Thomas, 966-9716; Centre d'entraide de Mascouche: Solange Bérard, 474-6588; Groupe ressources des Moulins: Linda Leclerc, 477-8522; Pavillon du partage: Diane Mitchell, 474-1381; Comité d'aide aux Plains: Laurent Santerre, 478-1756 ou local 477-8761; Popote roulante La Plaine: Lise Frappier, 450-838-7792; Comptoir d'entraide de Terrebonne (de Centraide Laurentides): 471-1067; Comptoir familial de Terrebonne: Roland Chiasson, 471-0017; Galilée (centre d'aide alimentaire): Marcel Chapleau, 492-9442; Service d'aide SEDAI



L'entraide au maximum prend notamment la forme de la popote volante de Galilée offerte aux gens âgés, non autonomes, handicapés ou malades à la maison. Les mardis et jeudis, des bénévoles, dirigés par le responsable M. Claude Morin, préparent les repas, vendus 3\$ chacun, qui seront livrés entre 11h et midi. (Photo: Louise Despatie)

Aide et formation de bénévoles

T.S.S.: Mélina St-André, 450-433-0888; Comité d'aide aux Lachenois: Suzanne Pagé, 964-0360; Paroisse St-Jean-Baptiste de Terrebonne (comptoir de vêtements): Gisèle Ouellette, 471-9412.

Le Centre d'Action Bénévole des Moulins forme des bénévoles, voit aux visites et aux transports par ceux-ci en concertation avec les organismes du milieu. On joint Louise Auger au 964-9898.



Permis de conduire Immatriculation



CLUB OPTIMISTE 3100, boul. Mascouche
MASCOCHE INC. Mascouche



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC



NOUS PRENONS
LES PHOTOS
SUR PLACE

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi	9h30 à 17h00
Mardi	9h30 à 17h00
Mercredi	10h00 à 17h00
Jeudi	9h30 à 20h00
Vendredi	9h30 à 20h00



MAINTENANT DISPONIBLES

- Guide de la route
- Conduire une moto
- Conduire un véhicule lourd
- Conduire en véhicule de promenade
- Les dépanneuses
- et autres



474-4043

Message enregistré

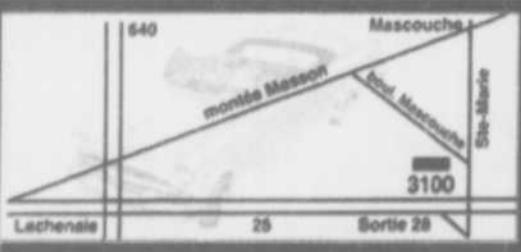
Renseignement général

SAAQ (514) 873-7620

Pour plus d'informations
publisac.ca

NOUVELLE ADRESSE

3100, boul. Mascouche



Le conseil intermunicipal de transport (C.I.T.) des Moulins créé en septembre 1985, est composé de huit (8) membres à raison de deux (2) par municipalité.

Président: Jean-Luc Labrecque (Terrebonne)
Vice-président: Michel Lefebvre (Lachenaie)
Membres: Richard Blanchard (Terrebonne)
Normand Pagé (Mascouche)
Jean-Guy Paquette (La Plaine)
Raynald Savard (La Plaine)
Jean-Guy Sénécal (Lachenaie)
Robert Tranchemontagne (Mascouche)

Le C.I.T. s'occupe de l'organisation des services de transport en commun et de transport adapté pour les personnes handicapées.

Les horaires en vigueur pour le transport en commun sont disponibles auprès des agences de vente et un service téléphonique ouvert sept (7) jours par semaine de 6h à 22h permet aux usagers d'obtenir toutes les informations pertinentes en composant le 477-1110. Les réservations pour le transport adapté doivent être faites en composant le 964-1098.

477-1110



Le CONSEIL
INTERMUNICIPAL
DE TRANSPORT
DES MOULINS

Les principales dates dans l'HISTOIRE DE TERREBONNE

Voici une liste bien incomplète des dates qui ont marqué le cheminement du temps dans l'histoire de Terrebonne depuis 1673.

AIMÉ DESPATIS

1673 - Le 23 décembre: concession à Paris de la seigneurie de Terrebonne à André Daulier-Deslandes

1681 - Le 26 octobre: Daulier-Deslandes vend sa seigneurie à Louis Lecompte-Dupré pour 500 livres

1710 - On dénombre dans la seigneurie 13 censitaires et 74 habitants dont 48 enfants

1718 - 1er octobre: la veuve Dupré vend la seigneurie à François-Marie Bouat pour 5268 livres

1720 - 2 septembre: l'abbé Louis Lepage de Sainte-Claire, desservant à Saint-François, Île Jésus, acquiert la seigneurie au prix de 10 000 livres.

1723 - 30 septembre: première messe dans la paroisse Saint-Louis-de-France

1727 - Érection de la paroisse religieuse et autorisation de tenir registres

1731 - Agrandissement de la seigneurie comprenant La Plaine

1745 - Louis de Chapt de Lacorne prend possession de la seigneurie de Lepage

1749 - 10 juillet: le curé Lepage construit un moulin à scie sur la rivière des Mille Îles entre l'île Saint-Jean et l'île Jésus à l'endroit appelé: «la dam des juifs»

1760 - Construction par Jacques Perras de ce qui est devenu de nos jours la plus ancienne maison de Terrebonne, rue Saint-François (maison Bélisle)

1809 - 18 avril: naissance dans la Côte de Terrebonne de Esther Blondin dit Sureau,

fondatrice des Soeurs de Sainte-Anne

1812 - Inauguration de l'école de l'Institution royale

1826 - 11 août: Installation des Soeurs de la Congrégation Notre-Dame

1832 - 31 décembre: Joseph Masson acquiert la seigneurie

1845 - 1er juillet: incorporation de la Paroisse Saint-Louis-de-Terrebonne

1853 - 22 décembre: Incorporation du Village de Terrebonne

1860 - 19 mai: Incorporation en Ville de Terrebonne

1877 - Bénédiction de la pierre angulaire de l'église actuelle de Saint-Louis-de-France

1882 - 1er septembre: les Clercs de Saint-Viateur commencent les classes à Terrebonne

1920 - Fondation d'une première Chambre de Commerce

1922 - 1er décembre: incendie de la basse-ville

1931 - Construction de l'hôtel de ville

1952 - Ouverture de la première bibliothèque publique

1965 - Inauguration des ponts de l'autoroute 25

1974 - Expropriation de l'île des Moulins par Québec

1985 - Fusion de Saint-Louis-de-Terrebonne et Terrebonne

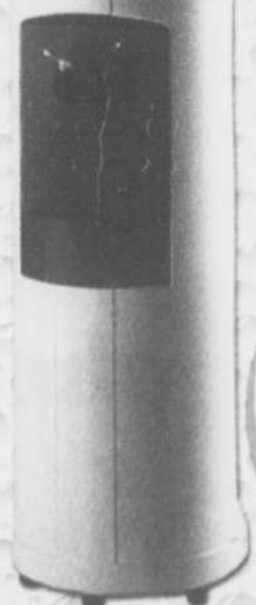
1988 - Inauguration du Théâtre du Vieux-Terrebonne



Les débuts du théâtre en été à Terrebonne

C'EST EN 1981 qu'une première troupe au nom un tantinet bizarre présenta du théâtre en été à Terrebonne. Formée au début par les comédiens apprentis Robert Marien, Gilbert Dumas, Guy Lepage, Michel Dubuc, la troupe présentait dans un ancien bureau de poste, rue Léopold-Lachapelle, une comédie loufoque, le célèbre «Haïti Inn Night Club». Ce fut le début de «La famille Malenfant». Puis, la troupe se déplaça rue Saint-Jean-Baptiste, en recrutant Louise Bourque. Sur notre photo qui date de 1985, de g. à dr. André Montmorency, avec tous ses cheveux, Robert Marien, avec une moustache à la Cyrano, Louis-Marie Dansereau, auteur, Louise Bourque et le décorateur Yvon Duhaime. (Photo d'archives La Revue).

Refroidisseur
• Vente
• Entretien



Bienvenue chez vous ! Le plus grand spécialiste d'eau pure de la région

Eau pure
Vente Analyse
Libre service

Avant d'acheter votre
refroidisseur venez nous voir !
Nous avons les meilleurs prix,
les meilleures conditions
le plus grand choix
et le meilleur service !

Soyez vigilant,
ne consommez que de
l'eau pure

Eau pure
obtenue par
distillation
moins de
3 PPM
À
des coûts
minimes
nous
effectuons
l'analyse de
votre eau

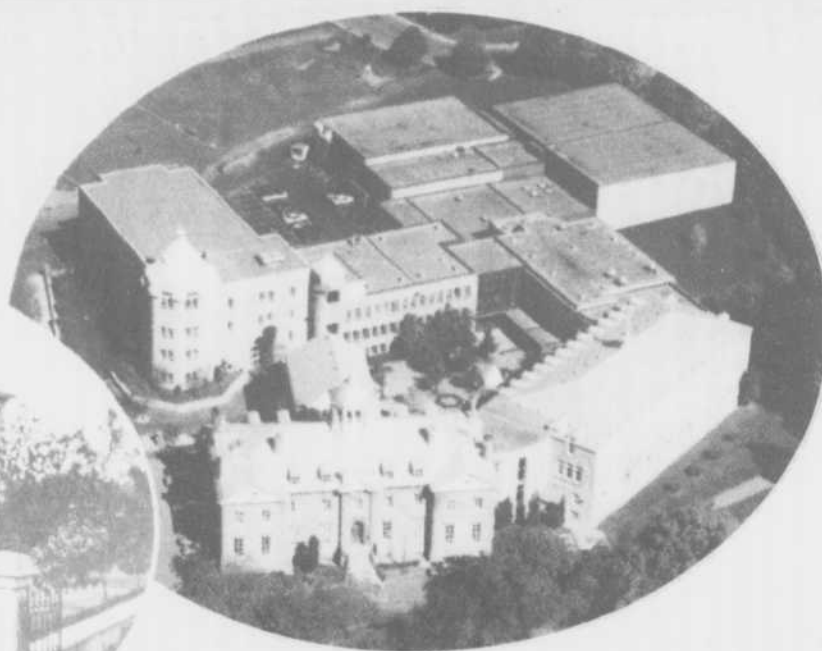


Bacchus
L'Alqua Vin du Cellier env.

2160, ch. Gascon, Terrebonne
Centre L'Esplanade (à côté IGA) **964-2122**



De 1901...



à 2001

Le Collège Saint-Sacrement est devenu avec les années, une école prestigieuse, bien enracinée dans son milieu de la région de Terrebonne, et un fer de lance dans le réseau national de l'éducation.



COLLÈGE SAINT-SACREMENT

901, rue Saint-Louis, Terrebonne

en plus d'un
AUDITORIUM
de 900 places

100 ANS
de tradition vivante
en éducation
de qualité

4515, boul. Hauteville, Terrebonne (Qc) J6X 2Y6
Tél. : (450) 471-1933 • Téléc. : (450) 471-1933 • info@gpat.ca

Groupe Plein Air Terrebonne

G.P.A.T.

- Glissade sur tubes
- École de ski
- Sentiers de ski de fond
- Courses de vélo de montagne
- Escalade :
- Murs intérieurs
- Tour extérieure mobile de 32 pieds
- (Location sur demande)

www.gpat.ca





Tous ensemble
avec l'appui de la
population
somme de
mesure de
ce beau de
ville à bâtir
ville qui
notre identité
respectueuse
notre histoire
de nos valeurs
de nos caractéristiques
et de tous les éléments
composant notre

**Bienvenue
chez nous**

Jean-Marc Lachenaie
Jean-Marc Lachenaie
Maire
et Président du
de transition du





ensemble,
appui de la
ion, nous
mes en
de relever
défi d'une
âti, d'une
ui soit à
image,
ueuse de
histoire,
valeurs,
s acquis
outes ses
santes.

venue
nous !

MARC Robitaille

Marc Robitaille
aire de Terrebonne
résident du comité
du regroupement



Découvrez l'Île-des-Moulins et le Vieux-Terrebonne en compagnie de nos guides-interprètes

Activités d'interprétation historique

Du 24 juin au 3 septembre, du mercredi au dimanche

FAITES VOTRE CHOIX parmi les activités offertes ci-dessous ET COMPOSEZ VOTRE FORFAIT sur mesure selon vos besoins.

Si vous choisissez plus d'une activité, vous obtenez un rabais de 1 \$ pour chaque activité supplémentaire.

• LA VISITE GUIDÉE DU SITE

À 13 h, 14 h, 15 h, 16 h, 19 h et 20 h. Durée : 50 minutes. Tarif 3 \$.
Découvrez cet important complexe préindustriel du 19^e siècle et son magnifique bureau seigneurial en compagnie de guides-interprètes et de personnages en costumes d'époque.

• LE SPECTACLE HISTORIQUE MÉMOIRES D'EAU

À 16 h 30. Tarif 3 \$.
Sous les voûtes du Moulin neuf, ce spectacle raconte 300 ans d'histoire de Terrebonne en 30 minutes.

• LE TOUR DE BATEAU-PONTON SUR L'ÉCLUSE DES MOULINS

À 13 h, 13 h 30, 14 h, 14 h 30, 15 h 30, 16 h, 16 h 30, 19 h 30, 20 h et 20 h 30. Durée : 25 minutes. Tarif 3 \$.

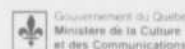
Faites un tour à bord de la réplique du Terrebonne, bateau à vapeur ayant appartenu à Geneviève Masson, dernière seigneuresse de Terrebonne.

• LE CIRCUIT PIÉTONNIER

À 14 h et 19 h. Durée : 1 h 45. Tarif 3 \$.
Découvrez le patrimoine bâti du Vieux-Terrebonne et du front bourgeois, incluant le Manoir Masson, en compagnie d'un guide-interprète.

• NOTRE FORFAIT MAISON

Visite guidée à 13 h, circuit piétonnier à 14 h, tour de bateau-ponton à 16 h et spectacle historique à 16 h 30. Durée : 4 h. Tarif 8 \$.



Informations : 471-0619

Oui... le tvvt !

THÉÂTRE du Vieux-Terrebonne

Abonnements / Saison 2001-2002
En vente dès maintenant !



Le Mal de Mère

- « Viens voir les comédiens » promet rires et émotions aux amateurs de théâtre



Jeff Smallwood

- Les spectacles du Moulinet vous feront découvrir de nouveaux talents et apprécier des artistes renommés



Angèle Dubeau

- « Les Samedis en musique » raviront tous les mélomanes



Bet.e & Stef

- La série « Jazzons! » vous en mettra plein la vue et les oreilles

Autres
abonnements
disponibles
Informez-vous !
(450) 492-4777

- L'abonnement « Touche-à-tout » vous permet de faire votre choix parmi les 47 spectacles de la programmation.



Lachenaie, un HISTORIQUE de 1647 à nos jours

Claude Martel, historien et géographe de Lachenaie publiait en 1994 en collaboration avec la Ville de Lachenaie, une brochure d'une cinquantaine de pages bien documentée intitulée «Lachenaie: du fort à la ville». Nous extrayons de cet ouvrage un tableau des principales étapes de Lachenaie, depuis 1647.

AIMÉ DESPATIS

Chronologie de Lachenaie

1647 - Concession d'une seigneurie à Pierre Legardeur de Repentigny
1672 - Arrivée des premiers colons
1676 - Le seigneur a fait construire un manoir seigneurial et un moulin à vent
1678 - Érection d'une cure pour Repentigny, Lachenaie et l'île Jésus
1679 - Arrivée du premier missionnaire et ouverture d'une chapelle au manoir seigneurial
1683 - Fondation officielle de Lachenaie. 34e paroisse à tenir registre au Québec
1684 - Fondation du domaine seigneurial. Début de la guerre ranco-iroquoise
1689 - Massacre de Lachenaie
1702 - Érection d'une cure pour Lachenaie et l'île Jésus
1722 - Création de la fabrique de la paroisse Saint-Charles de Lachenaie
1730 - Ouverture de la première église en pierre
1731 - Construction du «Chemin du Roy» (chemin Saint-Charles)
1750 - Démembrement créant la paroisse Saint-Henri de Mascouche
1832 - Ouverture de la première école
1855 - Érection de la municipalité de la Paroisse Saint-Charles de Lachenaie

1858 - Ouverture du premier bureau de poste
1878 - Arrivée du chemin de fer Q.M.O. & O. (C.P.)
1890 - Bénédiction de la deuxième église
1906 - Arrivée de l'électricité par The Laval Electric
1908 - Installation des trois premiers téléphones
1910 - Ouverture de la nouvelle école au village et arrivée des Soeurs des Saints-Noms-de-Jésus et Marie
1946 - Inauguration d'un service d'autobus Montréal-Lachenaie
1957 - Annexion à Terrebonne d'une partie nord-ouest de Lachenaie appelée «le petit Val d'Or»
1963 - Construction de l'école Notre-Dame (Jean-De LaFontaine)
1966 - Bénédiction de la 3e église L'ancienne détruite par le feu en 1964
1972 - Fusion de la Commission scolaire de Lachenaie à celle de Terrebonne
1972 - Incorporation de la Ville de Lachenaie
1976 - Création d'un service intermunicipal des incendies
1980 - Construction de l'école Bernard-Corbin

1980 - Création du parc industriel
1982 - Inauguration de l'hôtel de ville
1984 - Début du lotissement résidentiel «Boisé-d'en-Haut»
1992 - Construction de la bibliothèque

publique
1994 - Implantation du nouveau service de police
1994 - Début des travaux d'assainissement des eaux usées



Le conseil de Lachenaie en 1980

LE CONSEIL MUNICIPAL DE LACHENAIE photographié avant une assemblée publique en novembre 1980, au lieu des réunions du temps dans l'école Saint-Charles. Au premier rang, le maire Roland Dupré (décédé) et le secrétaire-trésorier, Luc Amireault. Debout, de g. à dr. les conseillers Jean-Marc Boutet, Marcel Therrien, Pierre Larocque, Régent Corbeil, James Fedak, Claude Thivierge. (Photo d'archives La Revue).

Vente d'agrandissement

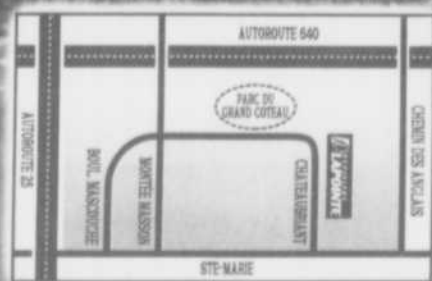
Annuelles en pot 4"
3 pour 5,00\$

Vivaces en pot 7 cm
3 pour 4,98\$

Arbres, arbustes, conifères jusqu'à 40% de rabais

Nombreux autres spéciaux en magasin

25 années de vie FLORALE



PÉPINIÈRE LAPOINTE inc.

970, ave. Châteaubriant, Mascouche (Québec) J7K 3N7



Tél.: (450) 474-1680

QUELQUES DATES D'HISTOIRE À LA PLAINE

10 avril 1731

- Concession de La Plaine à Louis Lepage de Sainte-Claire, seigneur, curé de Terrebonne, par Louis XV, roi de France; augmentation de la seigneurie de Terrebonne de deux lieues (6 milles) de largeur sur deux lieues de profondeur baptisée La Plaine, Les Plaines ou des Plaines.

20 mai 1736

- Aveu et dénombrement de la seigneurie de Terrebonne. Secteur de La Plaine, trois censitaires inscrits au recensement de Lepage:

o François Brunet fils, établi sur une terre de six arpents sur vingt de profondeur où il s'est construit une maison et une grange;

o Jacques Beaumont, même étendue de terre que Brunet, mais aucun bâtiment ne s'y trouve;

o Agathe Limoges: une terre non moins imposante, quatre arpents de front sur quarante de profondeur, sur laquelle s'élève une maison, une grange, une étable. Elle était la fille de Pierre Limoges, un des premiers colons de la seigneurie de Terrebonne en 1710.

Par la suite, parmi les premiers colons de La Plaine:

Les GAGNON de Château-Richer, les BARRET, les RACINE, les CARON, les COTE de la Côte de Beaupré; les HUOT de L'Ange-Gardien, les FORGET, les ALARY, les GAUVREAU de Québec.

17 septembre 1877

- Le chemin de fer des Laurentides, de Sainte-Thérèse à Saint-Lin devient une réalité. Il passe par La Plaine sur l'actuelle route 335.

8 Septembre 1915

- La paroisse catholique de Saint-Joachim-de-la-Plaine est créée. Elle comprenait alors 85 familles, 512 âmes.

17 mars 1921

- Érection civile de La Plaine. Napoléon Gauthier est le premier maire. Vers la même époque, on formait la commission scolaire

qui dispensait les cours jusqu'en quatrième année. De ceux qui continuaient leurs études à Sainte-Anne-des-Plaines, on disait «qu'ils allaient aux hautes études à l'université de Sainte-Anne»!

15 avril 1969

- Incendie de la première église. Le 14 février 1970, l'évêque de Joliette inaugure le nouveau temple.

11 octobre 1977

- Les armoiries de la Ville sont en vigueur. La devise «Sois juste - Bien ou rien». Aimé Despatis



Cette photo prise dans les années 20-30 du village de La Plaine montre l'église en avant-plan et le croisement des routes 335 et 337, l'une menant à Ste-Sophie et l'autre à St-Lin.

Liquidation d'inventaire

Plus de 500 250 150 75
cabanons en inventaire
à liquider

8' x 12'
Livré, installé,
taxes incluses

- Porte d'acier
- Coin vinyle
- Fenêtre PVC
- Corniche aluminium

1099⁹⁹\$

Nous défions toutes compétitions

Jusqu'à épuisement des stocks

Heures d'ouverture :

Lundi au vendredi de 9h à 20h

Samedi et dimanche 9h à 17h

Le #1
au Québec

CABANON RL

Parc Industriel La Plaine www.cabanonrl.com

Tél.: (450) 478-3131 • 1-888-cabanon

Sans frais partout au Québec

Depuis 25 ans, le CLSC Lamater est au service
de la population de la MRC des Moulins

471-2881

- | | |
|--|---|
| - Services médicaux avec ou sans rendez-vous | - Services psychosociaux |
| - Vaccination des bébés et adultes | - Services de santé mentale |
| - Enfants 0-5 ans | - Centre de prélèvements |
| - Soutien aux jeunes et à leurs familles | - Soutien à domicile |
| - Planification des naissances | - Santé au travail |
| - Clinique MTS | - Gestion des admissions en hébergement |

Info-Santé 471-2882

À votre écoute 24h/7 jours

Au nom du conseil d'administration et de tout
le personnel du CLSC Lamater, nous souhaitons
la plus cordiale bienvenue
à tous les nouveaux résidents.



Johanne O'Bomsawin Carroué
Présidente du conseil d'administration

François Savard
Directeur général

#

Saison
2000

POLARIS

Polaris Industries
a honoré
Grand Ligne Moto inc.

✓ Pour l'excellence
de son service
à la clientèle

✓ Le + gros vendeur
de VTT au Québec

✓ Le Prix du
Président

✓ 5e meilleur
Vendeur au Canada

PROMO
TREUIL
Sportsman - Magnum
Financement
sur place



HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi: 8h à 18h
Jeudi, vendredi: 8h à 21h
Samedi: 9h à 16h

**GRAND LIGNE
MOTO INC.**

3645, Ch. Gascon,
Mascouche J7L 3X6

Tél.: (450) 477-9280

Fax: (450) 477-2839

LIVRAISON RAPIDE de 10h à 21h00



Bière Économique

24 12 6

18⁸⁹\$ 10⁴⁹\$ 5⁹⁹\$

+ dépôt + taxes

Bière Régulière **23⁸⁹\$**
à partir de + dépôt + taxes

Comptoir postal
Comptoir de nettoyage
Service de fax
et photocopies



Tout pour vous dépanner!

Dépanneur **Laverdure inc**

4 7 1 - 8 6 4 1

Aucun minimum d'achat requis pour
livraison 6 jours semaine du lundi au
samedi 1.50\$ de frais de 10h @ 21h

**623 rue St-Pierre
Vieux-Terrebonne**

Une région à découvrir
DES MOULINS
LACHENAIE MASCOUCHE
LA PLAINE TERREBONNE

MASCOUCHE: un brin d'histoire



Inauguration de l'hôtel de ville de Mascouche

PLUSIEURS DIZAINES D'INVITÉS participaient en novembre 1978 à l'inauguration de l'hôtel de ville de Mascouche, chemin Saint-Marie, superbement aménagé dans l'ancien couvent des Soeurs de la Providence, au coeur même de la ville. Sur notre document, dans l'ordre habituel, M. Roland Comtois, député de la circonscription de Terrebonne à Ottawa, Mme Alice Parizeau, épouse de M. Jacques Parizeau, député de L'Assomption, Mgr René Audet, évêque de Joliette, et M. Gilles Forest, maire de Mascouche. (Photo d'archives La Revue).

Le nom de Mascouche viendrait soit d'un mot algonquin «Maskutew» qui veut dire prairie ou aurait été emprunté à une rivière au coeur du Vieux-Mascouche que les Amérindiens nommaient «Maskus» ce qui signifie «petit ours».

AIMÉ DESPATIS

* La paroisse de Saint-Henri-de-Mascouche fut fondée en 1750.

* Un document ancien révèle la date d'un baptême en 1695, d'une confirmation en 1700 donc des missionnaires y venaient avant 1750.

* La paroisse fut érigée canoniquement le 20 juillet 1831, l'érection civile le 5 novembre 1836 et le 1er juillet 1836 en municipalité de paroisse.

* La première maison est un bâtiment de 100 pieds par 35, sans étage avec une toiture percée de lucarnes. Tel est le Manoir quand il tombe aux mains des Anglais. Le colonel Gabriel Christie l'achète en 1766 et le garde jusqu'en 1785. Il est vendu à Jacob Jordan puis à la famille Pangman qui vécut à Mascouche jusqu'en 1881. Le maire de Mascouche en 1901, (et de 1906 à 1908) Uldaric Corbeil achète le manoir, les moulins et les terres à bois.

* En 1930 Madame Arthur B. Colville dite «La millionnaire» en devient propriétaire. En 1954, la châtelaine vend aux Frères de

Saint-Gabriel.

* On dit que les premières terres de Mascouche furent vendues aux familles Jeannot, Dupras et Renaud. Ces transactions sont enregistrées vers les années 1730-1740.

* La construction d'une nouvelle église commence en 1883 et Monseigneur Fabre la consacre le 25 août 1885.

* Le Collège de Mascouche est fondé en 1882 mais démoli en 1920.

* Mascouche comptait 2 000 habitants en 1950 et regroupe aujourd'hui 29 856 citoyens et citoyennes.

* Le 29 décembre 1970, la Corporation municipale de Saint-Henri-de-Mascouche devient la ville de Mascouche avec comme devise «CEDO NULLI» c'est-à-dire «JE NE LE CEDE A PERSONNE».

* En novembre 1978 avait lieu l'inauguration de la nouvelle mairie de Mascouche dans l'ancien couvent des Soeurs de la Providence.

La nature selon Robert Gérard



C'est le peintre naturaliste de renommée internationale Robert Gérard qui est l'artiste invitée du 13e Festival de Peinture à Mascouche qui aura lieu du 6 au 8 octobre prochain. Inspirées par la nature, les oeuvres de M. Gérard allient l'art figuratif nord-américain à l'art abstrait contemporain. Plusieurs de ses tableaux intègrent des chevaux, comme celui représenté ci-dessus intitulé «Vent de couleurs». (PP)

LE CLSC LAMATER

Une gamme de SERVICES qui répond aux besoins

Depuis 25 ans, la mission du Centre Local de Services Communautaires Lamater est d'offrir en première ligne, à la population du territoire de la MRC des Moulins, des services de santé et des services sociaux courants, de nature préventive ou curative, de réadaptation et de réinsertion.

Avec l'appui d'une équipe de plus de 200 employés, le CLSC s'assure que les personnes qui requièrent de tels services pour elles-mêmes ou leurs familles soient rejointes, que leurs besoins soient évalués et que les services requis leur soient offerts à l'intérieur de ses installations ou dans leur milieu de vie, à l'école, au travail ou à domicile.

Son slogan: La clientèle est notre réelle raison d'être; le personnel est notre principale ressource pour réaliser notre mission.

Services

Parmi les services dispensés par votre CLSC, on retrouve: services médicaux avec ou sans rendez-vous, vaccination des bébés et adultes, enfants de 0 à 5 ans, clinique des jeunes, planification des naissances, clinique MTS, services psychosociaux, services de santé mentale, centre de prélèvements, soutien à domicile, santé au travail, gestion des admissions en hébergement.

Le CLSC Lamater offre également une assistance technique pour aider les groupes



Nancy et Carole sont infirmières à l'urgence du CLSC Lamater.

de citoyens à s'organiser et dispose d'une banque de références sur les ressources de toute la région.

Pour joindre votre CLSC: 471-2881. Il est situé au 1317 boulevard des Seigneurs à Terrebonne. En tout temps, il est aussi possible d'entrer en communication avec INFO-SANTÉ au 471-2882.

Friperie Familiale

Ressourcerie La Petite Ourse

Venez profiter des prix en folie de la Ressourcerie

De 30% à 70% de RABAIS

Blouses pour femmes

2 pour 1

Distributeur de Peinture récupérée 8\$ à 12\$ (3,78 litres)

Un coup de pinceau pour la nature

Lundi au mercredi: 9h à 18h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h
Dimanche: 12h à 17h

Livres Jouets Articles de maison Autres articles usagés

2\$ de rabais sur achat de 10\$ et plus

Date limite: 31 août 2001

3100, boul. Mascouche MASCOUCHE 966-9449

Ne manquez pas le train à Mascouche, le 9 septembre!

L'Agence métropolitaine de transport vient de donner le feu vert à la Ville de Mascouche pour la tenue d'une journée portes ouvertes afin d'appuyer le projet d'implantation d'un service de train de banlieue dans la région.

Le fait que l'AMT accorde le privilège d'une journée portes ouvertes à Mascouche est d'excellent augure pour l'implantation d'une ligne de train très bientôt dans la région.

La Ville de Mascouche ainsi que de nombreux partenaires et groupes de citoyens militent depuis plusieurs années afin que ce projet se concrétise. Ce projet figure dans le plan quinquennal du ministère des Transports du Québec et est en tête de liste des projets de mise sur pied de trains de banlieue.

L'Administration municipale mascouchoise fera tout en son pouvoir et consacrera temps et énergie pour que ce projet se réalise dans les meilleurs délais, au bénéfice de tous les contribuables de la région.

Nous vous invitons donc à participer avec nous à la journée portes ouvertes du train de banlieue le 9 septembre prochain. Surveillez la parution du prochain bulletin municipal Nouveau Mascouche pour plus d'informations.

Le train à Mascouche, moi j'embarque!



On reconnaît M. Robert Tranchemontagne, conseiller municipal, M. le maire Richard Marcotte, M. Jean Léveillé, d'Accès Nord et Mme Louise Fourtané Bordonado.



VILLE DE Mascouche

Un seul numéro de téléphone:

474-4133

Bienvenue aux nouveaux résidents!

Chers citoyens,
Chères citoyennes,

La Ville de Mascouche a connu un essor économique fulgurant au cours des dix dernières années. Elle se positionne aujourd'hui au 20^e rang de l'ensemble de toutes les villes du Québec sur le plan démographique.

Grâce aux choix et aux actions prises par les membres du conseil municipal, la Ville de Mascouche a réussi à se tailler une place dans le berceau régional. Notre ville se démarque par le développement de la montée Masson et l'implantation d'entreprises de grand renom, par sa richesse environnementale avec la création du Parc de l'Étang-du-Grand-Coteau, par l'implantation d'une gestion intégrée des déchets, par sa diversité culturelle et ludique, par sa qualité de vie indéniable. Sur le plan économique, la Ville de Mascouche jouit d'une évaluation foncière enviable qui dépasse 1 100 000 000 \$! Les investissements commerciaux des dernières années équilibreront la charge fiscale des prochaines années au bénéfice de tous les contribuables. La construction de logements a également pris un essor considérable. La tendance démontre bien que les investissements récents portent fruits.

La Ville de Mascouche poursuit son développement et son plan d'actions pour les prochaines années. Le conseil municipal de Mascouche a mis l'accent sur le citoyen et non seulement sur un plan d'affaires.

Mascouche offre à la population et à ses nouveaux résidents toute une gamme de services. Le bulletin municipal Nouveau Mascouche, distribué de portes en portes, est la meilleure façon de s'informer des activités à venir et des grandes orientations de l'Administration municipale.

Mascouche continuera à protéger les intérêts des contribuables mascouchois dans son partenariat avec la nouvelle ville de Terrebonne. Mascouche confirme donc son leadership et se démarque avec fierté en occupant une place de choix au sein de la MRC des Moulins.

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec nos services municipaux au 474-4133.

Le maire,

Richard Marcotte
Richard Marcotte

Des ressources pour les JEUNES

Dans la région des Moulins, un grand nombre d'organismes offrent des services et organisent des activités pour les jeunes.

PHILIPPE PILETTE

Les Maisons de Jeunes sont des lieux où les jeunes peuvent se rencontrer, s'amuser, organiser des activités, obtenir des informations ou mettre sur pied des projets avec l'aide des équipes d'intervenants.

Il en existe cinq dans la région des Moulins: la Maison des Jeunes du Centre Jeunesse Terrebonne (964-5598), la Maison des Jeunes de Terrebonne-Ouest (434-3897), L'Évasion, à La Plaine (477-9952), la Maison des Jeunes de Mascouche (966-9290) ainsi que le Centre Lachenaie Action

Jeunesse (964-1211).

À Terrebonne, le Groupe Plein Air Terrebonne (GPAT), situé au 4515, de Hauteville propose de nombreuses activités sportives et de plein air durant toute l'année. Au téléphone: 471-1933.

Regroupements

Les organismes suivants offrent aux jeunes des opportunités de participer à diverses activités sociales. Le Club Junior Les 101 watts (471-3547) et le Club Octogone (433-3221) sont très actifs à



Le corps des cadets de l'air, escadron 757 de Mascouche offre aux adolescents une formation basée sur les principes militaires.



Depuis septembre, le Club 4H de Mascouche a mis sur pied un nouveau groupe pour les adolescents. On aperçoit ici les «Maxis» à l'occasion de la première sortie au lac Ouareau.

Lachenaie. Il existe aussi une Club Octogone Kakofun (966-0998) à Mascouche, un Club optimiste junior actif (474-1433) et un Club octogone Envolado (965-0838).

Le Mouvement des Scouts et Guides est très présent dans la région. À Mascouche, on retrouve le Groupe Scouts St-Benoît (968-3054) et le Groupe Scouts St-Henri (966-0051). À Terrebonne, le Mouvement Scouts de Terrebonne (471-3195), le Mouvement Scouts St-Louis-de-Terrebonne (492-4306) et le Mouvement Scouts Très St-Sacrement District St-Jérôme (435-2481) réunissent des jeunes de différents secteurs de la ville. Les Scouts et Guides sont aussi présents à Lachenaie (585-6359).

Mascouche a également un Club 4H (474-4501) dont les activités sont orientées vers la protection de la nature. La région compte aussi deux corps de Cadets, le Corps de Cadets 2729 (477-9622) et le Corps de Cadet de l'air Escadron 757 (474-6211).

Support et entraide

Il existe aussi dans la région des ressources d'entraide et de support pour les jeunes. Habitat Jeunesse Mascouche (474-4938) est un centre d'hébergement en santé mentale pour les jeunes adultes. Pour sa part, le Diapason (477-6201) offre de l'hébergement aux jeunes de 14 à 17 ans en situation de crise.

Dans le domaine des toxicomanies, on retrouve Uniatox des Moulins (968-0363) et Alateen (Al-Anon) (514-866-9803).

Côté emploi, le Carrefour jeunesse Emploi des Moulins (492-0088) offre ses services aux jeunes adultes tandis que l'Atelier du Seigneur Masson (477-4270) s'occupe de réinsertion au travail.

Le projet A.C.E. Lanaudière (961-4015) accueille les jeunes gays et lesbiennes. Enfin, l'organisme Parents-Secours est présent à Lachenaie (514-960-3860), à La Plaine (478-7219) et à Terrebonne (492-9327).

FEMMES

ORNELLA
Fabriquées en Italie
Cuir noir, tan,
rouge multi,
tan multi
Rég. 120\$

50%
de rabais
Vente
59⁹⁹\$



JSG
Fabriquées en Italie.
Cuir noir, beige,
tan, rouge, marine.
Rég. 120\$

58%
de rabais
Vente
49⁹⁹\$



ENFANTS

DAVID ABBEY
Pointures
28 à 36,
30 à 39
Rég. 40\$

50%
de rabais
Vente
19⁹⁹\$



MEGA
RUBINO

VOTRE MAGASIN DE CHAUSSURES DE QUALITÉ IMPORTÉES D'ITALIE AU PLUS BAS PRIX POUR LA FAMILLE !

Toute la famille est prête pour les vacances
avec Chaussures RUBINO!

50% de rabais
ET PLUS

Dernière nouveauté d'Italie

Fabriquées en Italie
en cuir. Couleurs et
modèles peuvent
varier en magasin
Rég. 100\$

50%
de rabais
Vente
49⁹⁹\$



sur toute la marchandise
printemps • été 2001

Dernière nouveauté d'Italie

ATTUALITA
Fabriquées en Italie
Cuir noir, beige, rouge
Rég. 120\$

50%
de rabais
Vente
59⁹⁹\$



HOMMES

GIORGIO BRUTINI
cuir noir, brun
Rég. 75.00\$

Vente
33⁷⁵\$



55% de rabais

ENTRIK'S UOMO
Fabriquées en Italie.
Cuir noir, tan
Rég. 90\$

Vente
39⁹⁹\$



55% de rabais

jusqu'à 62% de rabais

Simple
Confort et look.
Rég. jusqu'à
130\$

Un seul prix !
Vente
49⁹⁹\$



ENFANTS

TARTY
Fabriquées en Italie
Cuir et nubuck
Pointures de 18 à 24 : 45\$
Pointures de 24 à 30 : 50\$

jusqu'à 50%
de rabais



Vente
à partir de
22⁵⁰\$

MEGA
RUBINO
www.rubino-shoes.com

Lundi au mercredi : 10 h à 18 h • Jeudi et vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h • Dimanche : midi à 17 h

TERREBONNE

1275, boul. des Seigneurs (Coin boul. Moody)
492-0373

Appelez au (514) 326-0566 pour connaître
le RUBINO le plus près

5 millions de dollars
en inventaire à liquider
dans nos 11 succursales

Les EMBOUTEILLAGES, connaît pas !

Responsable du transport en commun dans la MRC des Moulins, le CIT des Moulins offre des circuits dans la région, mais aussi vers Montréal, Laval et Ste-Thérèse. Les usagers disposent de 16 circuits. En 2000, le service a connu un achalandage de 1 441 473 déplacements, soit en moyenne 3 949 par jour.

Tous les circuits convergent au Terminus Terrebonne, situé à l'intersection du chemin de la Côte de Terrebonne et du boulevard des Seigneurs. Les horaires coordonnés facilitent les correspondances entre les circuits internes et externes.

Le terminus dispose d'un stationnement incitatif gratuit de 500 places qui favorise le transport en commun. Érigé par l'Agence métropolitaine de transport (AMT) et le ministère des Transports du Québec (MTQ), ce terminus sera bientôt doté d'un bâtiment de service avec bureau touristique, billetterie et toilettes complètes. De plus, les autobus vers Montréal emprunteront d'ici deux ans une voie réservée au transport collectif sur l'autoroute 25, ce qui accélérera les déplacements vers la Métropole. Une partie des travaux financés par l'AMT et le MTQ sont d'ailleurs déjà terminés.

Faisant des arrêts à Laval, Montréal-Nord et Montréal, deux circuits assurent la liaison entre le terminus et le métro Henri-Bourassa. Deux autres circuits prennent les directions du Métro Radisson et un service est offert vers la gare Sainte-Thérèse et le Cégep Lionel-Groulx depuis février.

Grâce à la carte mensuelle régionale - TRAM - de l'Agence métropolitaine de transport, les usagers des services internes et externes peuvent bénéficier d'une intéressante réduction des coûts de transport.

La signature d'un nouveau contrat de transport par autobus avec la firme Lanau-Bus, contrat en force dès le 1er janvier 2002, améliorera sensiblement le déplacement des usagers car il prévoit de nouveaux véhicules plus pratiques et confortables. Les



Voici une vue du bâtiment de service qui sera érigé au Terminus Terrebonne par les villes de la région.

services du CIT est financés par les villes de la région, le gouvernement du Québec et les usagers.

Pour information (circuits et horaires) : 477-1110, de 6h et 22h sept jours sur sept. Transport adapté

Le CIT des Moulins offre aussi un service de transport adapté s'adressant aux personnes handicapées au sens de la Loi, c'est-à-dire atteintes de façon significative et persistante d'une déficience physique ou mentale et qui sont incapables d'utiliser un service régulier de transport en commun. Ce service fonctionne sur réservation et de porte à porte. 50 508 déplacements furent réalisés l'an passé. Pour information sur le transport adapté des Moulins : 964-1098. (GB)

Centre d'implantologie dentaire des Moulins



- Service de pose d'implants & prothèses sur implants
- Service de tomographie sur place
- Aucun intermédiaire, chirurgie & prothèses faites sur place



Dr. François Bourdeau
 Chirurgien-Dentiste-Généraliste



- Financement disponible
- Pratique réservée au service d'implantologie

CONSULTATION GRATUITE

Diplômé de l'Institut Canadien d'Implantologie (I.C.I.)

Diplômé du Mish Institute

Membre du Cercle d'Étude de L'I.C.I.



474-0666

2694, Ch. Ste-Marie
 Mascouche, Bureau 101

C'est avec plaisir que nous vous accueillons dans notre grande circonscription;

Blainville, Bois-des-Filion, Lorraine, Sainte-Anne-des-Plaines, Rosemère et Terrebonne.

Bienvenue à tous !

Pour nous rejoindre :

Diane Bourgeois,
 députée fédérale Bloc Québécois
 369, boul. Adolphe-Chapleau, bureau 203
 Bois-des-Filion (Québec) J6Z 1H1
 Téléphone : (450) 628-0337
 Télécopieur : (450) 628-0340
 Courriel : bourgd1@parl.qc.ca



COPIE AM

492-0943 • Fax 492-0137

PHOTOCOPIES LASERS 600 DPI
 IMPRIMERIE
 COPIES COULEURS LASERS
 COPIES DE PLAN

NOS HEURES D'OUVERTURE

Lundi au Vendredi de 8 h @ 20 h

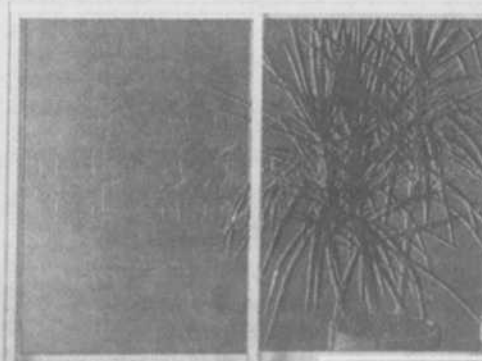
1282, montée Masson • Lachenaie (Qc) • J6W 6A6

Fabelta

Depuis 1957

Manufacturier de portes et fenêtres

Qualité Fabelta pourquoi pas ?

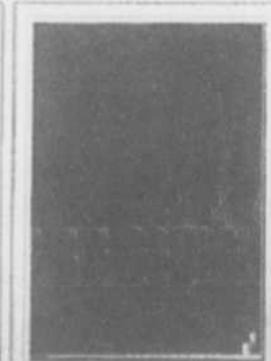


Coulissante 4 v.s. alum. 36 x 24

135\$ + tx

1- opérant Battant PVC div.2 opérant 4 9/16" 48 x 48

230\$ + tx



- Vente et installation
- Estimation gratuite
- Grande salle de montre

3840, Georges-Corbeil Terrebonne (parc industriel 640)

(450) 477-7611 Mtl: (514) 990-1522



Des professionnels de la santé à découvrir

CHIRURGIEN DENTISTE

Clinique dentaire
Bélanger Vaillancourt
Dr Yves Bélanger
Dr Louis Vaillancourt
Dr France Trudel
Dr Paul Massicotte
Dr Manon Fortin
Dr Isabelle Pineault
800, Montée Masson, Local A
Mascouche (Québec)
J7K 3B6
Tél.: (450) 474-1177
Téléc.: (450) 474-4650

OPTOMÉTRISTE

Votre Clinique visuelle!
Les Galeries de Terrebonne
(450) 471-1668
3080, boul. Ste-Marie, Mascouche
(450) 966-1252
Optométristes
Dr. Robert Lambert, o.d.
Dr. Nathalie Therrien, o.d.
Dr. Nathalie Cyr, o.d.

DENTISTE

Clinique dentaire
Gaudet
Josée Gaudet
Chirurgienne-dentiste
Tél.: 492-2800 Fax 492-7436
Urgence et / ou 4445, de Hauteville
sur rendez-vous (rue face au St-Hubert)
Relève téléphonique 24 hrs Terrebonne

PHARMACIE

Le service
SPHARMAPRIX
Galeries de Terrebonne
• NATUROPATHIE
• COMPTOIR POSTAL
• BILLETS AUTOBUS C.I.T.M.
YVON JOLY
Propriétaire
471-2801
LIVRAISON GRATUITE
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 9h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Dimanche : 9h à 17h

DENTUROLOGISTE

THIERRY MARTIGNY D.D.
Denturologiste
URGENCE
CONCEPTION ET RÉPARATION DE
PROTHÈSES DENTAIRES
524, ave. Crépeau
Mascouche
VISA 966-9713 MasterCard

PHYSIOTHÉRAPIE

Physiothérapie du Demain
VOS PROFESSIONNELS DE LA
PHYSIOTHÉRAPIE
OSTÉOPATHIE-ELECTROTHÉRAPIE - LASER
POURQUOI ET QUAND NOUS CONSULTER?
• Tous les maux musculaires
• Visage • Dos • Épaules
• Arthrite • Arthrose • Rhumatisme • etc...
• Tous les problèmes de colonne
• Accidents sportifs • du travail • d'auto et à la maison
RENDEZ-VOUS EN 24h jour/soir 964-1740
Nous desservons les régions suivantes : Lachenaie • Terrebonne • Mascouche • Repentigny
• L'Assommoir • St-François de La Plaine • La Plaine • Ste-Anne-des-Plaines et les environs
1740, chemin St-Charles, Lachenaie

Professionnels à découvrir

COIFFURE

Coiffure
Styliste
Ouvert 7 jours
1247, boul. des Seigneurs,
Terrebonne
(450) 492-2928

PAVAGE

PAVAGE DES MOULINS INC.
RBQ 2955-4615-28
VOTRE ENTREPRISE LOCALE
ESTIMATION Travaux d'asphalte de tous genres
GRATUITE Résidentiel • commercial • municipal
FINANCEMENT DISPONIBLE Excavation, bordures, pavé-uni,
961-3636 3720, Beauchemin - La Plaine
1036, Nationale - Lachenaie

ESTHÉTIQUE ET PIERCING

Distribution et vente en gros
de bijoux-body piercing
et de produits d'ongles
Pose d'ongles
Body piercing
Tatouage
Couleurs offerts
2018R, Chemin Gascon
Terrebonne, Qc. J6W 2T5
(450) 492-1515
Fax: (450) 492-1116

SERVICES

Log/ser
Info service
service d'équipement de bureau
Tél.: (450) 471-6363
1279, Chemin des Anglais,
Lachenaie,
Fax: (450) 471-7176
• Imprimantes
• Télécopieurs
• Dactylos
• Calculatrices
• Ordinateurs
• Dictaphones
• Déchiqueteuses
• Photocopieurs

IMMEUBLE

RE/MAX
Re/Max des Mille-Isles inc.
courtier immobilier agréé
franchise indépendante et autonome de Re/Max Québec inc.
Richard Hamaoui
Agent membre affilié
980, boul. des seigneurs
terrebonne que J6W 1V1
fax: (450) 471-1513 cell: (514) 953-5569
but: (450) 471-5503

VÉTÉINAIRE

CLINIQUE VÉTÉINAIRE
GRANDE ALLÉE
968-2141
RÉFÉRENCE
Chirurgicale et neurologique
Dr. Mario Comtois m.v.
Dr. Anne-Marie Gauthier m.v.
Dr. Richard Ringuette m.v.
Dr. Valérie Lamothe m.v.i.p.s.a.v.
Dr. Josianne Masse m.v.
Dr. Michel Olivier m.v.
Spécialiste en chirurgie
6 rue Chayer, Mascouche-Ouest (près du Chemin Gascon)

Une région à découvrir

Une fenêtre sur votre avenir!



Le Carrefour jeunesse-emploi des Moulins offre des services gratuits d'aide à l'intégration professionnelle, aux personnes âgées de 16 à 35 ans, diplômées ou non.

Lorsque que l'on est jeune, sans expérience de travail et que l'on vit dans un contexte économique comme celui des années 2000, il est parfois difficile de décrocher un premier emploi ou un emploi qui correspond à nos aspirations.



Carrefour Jeunesse-Emploi DES MOULINS

Le Carrefour jeunesse-emploi des Moulins est un organisme à but non lucratif qui offre aux jeunes les outils et l'encadrement nécessaires à l'insertion ou la réinsertion au travail.

Des conseillers chevronnés

Tout en respectant la personnalité, la scolarité et les aspirations de chaque individu, notre équipe de conseillers offre le soutien requis quant à l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de travail, d'un plan d'action et d'un plan de recherche de poste.

Nos conseillers aident leurs clients à prendre conscience et à accroître la connaissance qu'ils ont d'eux-mêmes et leur offrent les outils essentiels à l'évolution et au

respect de leurs objectifs.

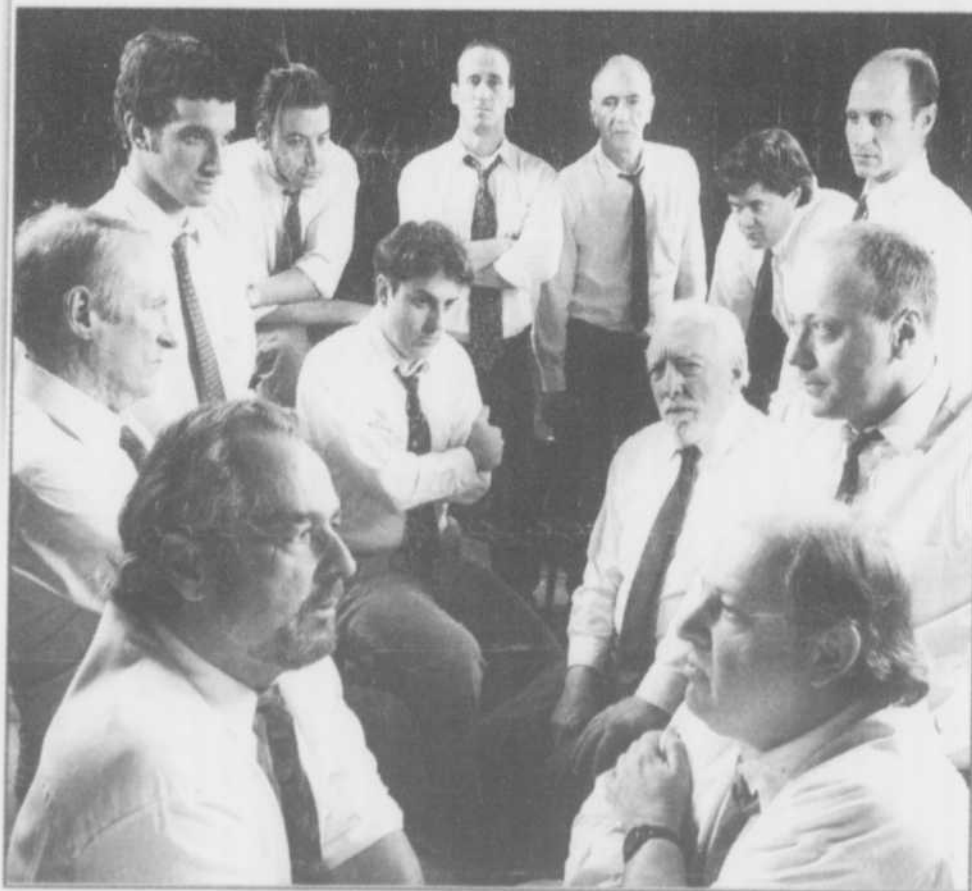
Nos conseillers vous aident aussi à bien orienter vos choix de carrière afin que ceux-ci soient à la mesure de votre personnalité, de vos buts, de vos aspirations et ce, en valorisant votre engagement à bien suivre chacune des étapes des programmes offerts par le CJE des Moulins.

Nous voulons que votre passage au CJE soit pour vous un gage de succès!

Prenez rendez-vous!

Carrefour jeunesse-emploi des Moulins -
640, rue Langlois - Bureau 3
Terrebonne (Québec) - J6W 4P3 - Tél. :
(450) 492-0088

12 hommes en colère



«Douze hommes en colère», le grand succès d'été de l'an passé au Théâtre du Vieux-Terrebonne mettant en vedette entre autres les comédiens Raymond Bouchard, Vincent Bilodeau, Aubert Pallascio, Jean-Marie Moncelet et Jean Dalmain sera de nouveau à l'affiche du TVT en mars 2002.

Deux RÉSEAUX d'hommes et de femmes d'affaires

RÉSEAU R
des **Entrepreneurs**
PLUS

Club Select des Moulins

La région des Moulins compte deux réseaux d'hommes et de femmes d'affaires: le REP, le Réseau des Entrepreneurs Plus et le Club Sélect des Moulins.

LOUISE DESPATIE

Le REP regroupe 23 entrepreneurs sélectionnés avec beaucoup d'attention et de minutie parmi les meilleurs professionnels et gens d'affaires qui ont fait leurs preuves et qui se sont démarqués pour leur excellence dans la région. Le REP est présidé par Madeleine Bellerose et Marie-France Despatie en est la vice-présidente. Le secrétariat est confié à Marjolaine Hamel et la trésorerie à Manon Clavette. Claude Hamer agit comme relationniste-archiviste du Réseau. Ces 23 gens d'affaires se réunissent deux fois par mois afin de profiter d'une formation professionnelle sous forme d'ateliers et de conférences. Pour obtenir de plus amples informations sur les membres du REP, n'hésitez pas à communiquer avec la présidente Madeleine Bellerose au 964-

0722 ou avec la secrétaire Marjolaine Hamel au 471-2330.

Le Club Sélect réunit des gens d'affaires qui donnent un éventail de services à la population des Moulins. Chacune de ces personnes est spécialisée dans son domaine et s'engage ainsi à offrir un service professionnel et courtois. Les Moulinois peuvent profiter notamment des services d'arpenteur-géomètre, notaire, agent de voyage, spécialiste en ventilation, électricien, chiropraticien, comptable et de nombreux autres professionnels. Pour une multitude de services sous un même toit, veuillez composer le 471-9941. Pour une liste détaillée des professionnels du REP, voyez leur annonce publicitaire en page C12-C13 et du Club Sélect en page C16-C17.

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MASCOUCHE

Dynamique !

La Chambre de commerce de Mascouche se veut dynamique et productive. Le nombre croissant de ses membres en est la preuve.

Que ce soit au souper mensuel qui soit dit en passant est toujours très animé, le tournoi de golf qui permet aux commerçants de la région de se rencontrer et d'échanger entre eux dans un contexte de détente et finalement notre prestigieux gala annuel qui permet à la Chambre de souligner l'excellence en affaire de ses membres. Cette soirée de gala est un énorme succès chaque année.

De plus, certains membres du conseil d'administration siègent sous différent comité afin de bien représenter le milieu des affaires de la région. La Chambre offre plusieurs avantages à ses membres soit de

l'information juridique et notariale gratuite, l'escompte chez nos marchands participants, les assurances collectives, représentation auprès des instances municipales, etc.

Pour les commerçants de la région, faire partie d'une Chambre de commerce comme la nôtre, c'est un atout dans ses relations d'affaires en plus d'avoir le plaisir de côtoyer des gens fort intéressants, donc nous vous invitons à vous joindre à nous. Nos bureaux sont situés au 2822A, chemin Ste-Marie, bureau 240 à Mascouche et vous pouvez contacter Mme Linda Lachapelle, adjointe administrative au 450-966-1536.

Bien coiffé dans la quiétude de votre foyer

Depuis 4 ans Mme Christyne Geoffroy créait son entreprise "Coiffure mobile des Moulins". Elle invite les gens de tous âges à faire appel à ses services en lui téléphonant au (514) 837-3263. Vous serez ainsi bien coiffé dans le confort de votre foyer.

Mme Christyne Geoffroy compte plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de la coiffure. Elle crée sa propre entreprise spécialisée en coiffure à domicile soit "Coiffure mobile des Moulins". Sa vaste expérience profite donc aux gens de tous âges qui désirent se faire coiffer dans le confort et la quiétude de leur foyer.

Louise Despatie

"Coiffure mobile des Moulins", jeune entreprise fondée par Mme Christyne Geoffroy de Terrebonne est spécialisée dans

la coiffure à domicile. Elle propose aux gens de tous âges, enfants, hommes et femmes, personnes âgées, les services personnalisés -et non commercialisés- d'une coiffeuse à domicile. Sur demande, une équipe de coiffeuses compétentes se rend dans les résidences de personnes âgées ainsi que dans les garderies. Coiffure mobile des Moulins offre ce service exclusif dans la région. Disposant de son lavabo portatif, de ses serviettes, de ses accessoires et de ses produits de qualité, Mme Geoffroy et son équipe offrent la coupe de cheveux, la mise en plis, la permanente, les mèches, la teinture ainsi que les sourcils, le manucure de base et le maquillage sur demande, dans le confort et la quiétude de votre demeure. Ses prix sont fort compétitifs.

Le mot d'ordre de "Coiffure mobile des Moulins" est la satisfaction des clients en tout temps.

Appelez dès maintenant au (514) 837-3263.

Membre de la Chambre de commerce Terrebonne/Lachenaie.



D'EXCELLENTS PROFESSIONNELS À DÉCOUVRIR

ARPENTEUR

blain+paquin
arpenteur-géomètre

9652, rue Lajeunesse
Montréal (Québec) H3L 2C6
(514) 384-6704
705, de Bourg Louis,
Terrebonne (Québec) J6X 1L1
(450) 471-0423
Fax: 381-2698

ÉVÈNEMENT SPÉCIAUX

UNITY PRODUCTIONS

Steve Maillette
Cell.: 514 232-2650
Tél./Fax: 478-0505
3301, Picard La Plaine

- Planification & réalisation d'événements
 - Sonorisation & éclairage
 - Projection sur écran géant
 - Location de chapiteau
 - Production de spectacle
 - Promotion et publicité pour événement
 - Location de scène de spectacle
- www.productions-unity.qc.ca

ASSURANCE

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Serge Bergeron
Conseiller en sécurité financière

1600, boulevard Saint-Martin Est
Tour A, bureau 120, Laval
Tél. bur.: (450) 662-2204
Sans frais: 1 800 387-2204
Télécopieur: (450) 975-9210

ATELIER RÉPARATION

Atelier d'Électronique
C. Bettati enr
SERVICE À DOMICILE

Nous prenons SOINS de vos BIJOUX ÉLECTRONIQUES
SANS PAYER DE T.P.S.
Caméras vidéo • Micro-ondes • Vidéos • T.V.
• Écrans d'ordinateurs • Super Nintendo
• Play Station • Systèmes de son

539, rue Masson Terrebonne
471-7497

FLEURISTE



la boutique sensations
fleuriste

(450) 471-6646 1-800-526-6646

COUTURIÈRE

Au Doité
MAGIQUE

Couturières
• ALTÉRATIONS DE TOUS GENRES • RIDEAUX
• CONFECTION SUR MESURE Monique Rodrigue
470, BOULEVARD DES SEIGNEURS,
TERREBONNE 450-961-1184

NETTOYEUR

NETTOYEURS Diane et Léo Cloutier



1025, boul.
des Seigneurs
Terrebonne

Vincent Plus Tél.: 961-9819

ENCADREMENT

encadrements
Kana

Jacques Ouellette Conseiller
472 Des Seigneurs,
Terrebonne 964-8274

NOTAIRE

Bernard Fautoux

Notaire et conseiller juridique
1801, boul. Des Seigneurs,
Terrebonne, J6X 2K4
471-2093

IMMEUBLE

ROYAL LEPAGE

Des Moulins

Services immobiliers résidentiels
561, boul. Des Seigneurs, Terrebonne

Bur.: (450) 471-4001

Pierre Patry Fax: (450) 471-2254
Directeur des ventes ppatry@videotron.ca

RÉPARATION

CANTIN
CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS 1977
MAYTAG

RÉPARATION À DOMICILE SUR TOUTES MARQUES

VENTE D'APPAREILS REMIS À NEUF AVEC GARANTIE

911 CH. DES ANGLAIS
MASCOUCHE (FACE AU GOLF) **477-0765**
PIÈCES 477-6685

Découvrir le Vieux-Terrebonne

SPÉCIAL sur remorque

Rég.: 389.95
249.95\$ + tx



Épargne 140\$

*MONTAGE EN SUS

Rég.: 239.95\$
Vente **129.95\$** + tx



Épargne 110\$

Aussi disponible modèle 569B,

même caractéristique Auto-propulsée.

Vente **484\$** + tx

Prix sugg.: 624.95\$

Toujours GAGNANT avec

White

Depuis longtemps et pour longtemps.



549 B 6 HP
Plateau de coupe DE 21" (3 en 1)

Vente 388\$ + TAXES

Classé meilleur achat par la revue Protégez-vous.

GARANTIE
limitée de 3 ans

Votre tracteur ou tondeuse est prêt pour l'été?

Mise au point.
Réparations de toutes marques.
Service de livraison.

Autres choix de modèles

Depuis longtemps et pour longtemps

LES ÉQUIPEMENTS TERREBONNE

145, rue Chapleau, Terrebonne
471-6661

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971



Garage du Vieux Pont
471-1873



Faites confiance à une entreprise familiale!

Nouveau Recharge d'air climatisé

Spécial Seulement **46.95\$**
Prêt pour les vacances
Inspection complète
+ changement huile & filtre
+ assistance routière incluse

Nous réparons toutes les marques de véhicule

Freins — Amortisseurs — Silencieux — Mise au point —
Pneus — Direction — Mécanique générale

Spécialiste en injection

Samedi 8 h à 13 h
Lundi-Mardi-Mercredi 8 h à 18 h
Jeudi - Vendredi 8 h à 20 h

Venez nous voir pour un service hors pair à prix très compétitif!

32, rue Chapleau,
Vieux-Terrebonne

471-1873



Terrasse ouverte 7 jours semaine



Bienvenue à tous!

Tous les mercredis avec **Hugo Lapointe**

Du jeudi au samedi **Chansonnier**

**742, rue St-Pierre
Vieux-Terrebonne 961-3937**

Husqvarna

ÉCONOMIES D'ÉTÉ

225H-60

TAILLE-HAIE

- 1.5 po. cu. - 25 cc
- Couteau 24"
- 11.7 lbs

Prix sugg. 549.95\$ + tx

Vente 431.00\$ + tx



Aspiro-Souffleur portatif

- Moteur E-tech™ **225HBV**
- 1.5 po. cu. 25.4 cc
- Vitesse de l'air à plus de 200 km/h
- Système d'allumage garantie à vie

Sugg. 399.95\$ + tx

Vente 315.00\$ + tx

E-tech



COUPE-HERBE

- 1.4 PO. CU. - 0.9 HP
- 8.4 LBS
- Système d'allumage garantie à vie

322L

Sugg. 429.95\$ + tx

Vente 389.48\$ + tx



Scie à chaîne EL-16 Sugg.: 299.95\$ + tx

- 1600 watts 16 po
- Frein de chaîne à déclenchement par inertie
- Poids de sécurité garantie 2 ans



Vente 250.00\$ + tx

ÉPARGNEZ 49.95\$

LES ÉQUIPEMENTS TERREBONNE

145, rue Chapleau, Terrebonne
471-6661

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971



Découvrir le Vieux-Terrebonne

À l'accoutumée
Café-resto



**Surveillez nos
tables d'hôtes
variées à tous
les jours !**

*Bienvenue à tous
les nouveaux
résidents !*

753, St-Pierre, Vieux-Terrebonne

Ouvert tous les jours (450) 471-3431

**Salle à manger
et Salon privé
au 2e étage**

Salon privé sur réservation



Lundi au mercredi
Moules à volonté
dès 17h

LE BISTRO ST-PIERRE

845, rue St-Pierre
Vieux-Terrebonne (450) 964-9171

*Fine
cuisine*

Vous serez surpris de nos prix compétitifs

Fromagerie
Arvin

739 rue St-Pierre, Vieux-Terrebonne



*Lise, Sonia, Cindy, Gertrude et Lucette vous
accueillent et vous conseillent
dans le choix de vos fromages canadiens.*

(450) 492-8211

Fax: (450) 492-8276

Heures d'ouverture:
Mar. et merc. 10h à 18h
Jeu. et vend. 10h à 20h
Sam. 10h à 17h

St. Patrick
Bières
importées

Boffe et musique

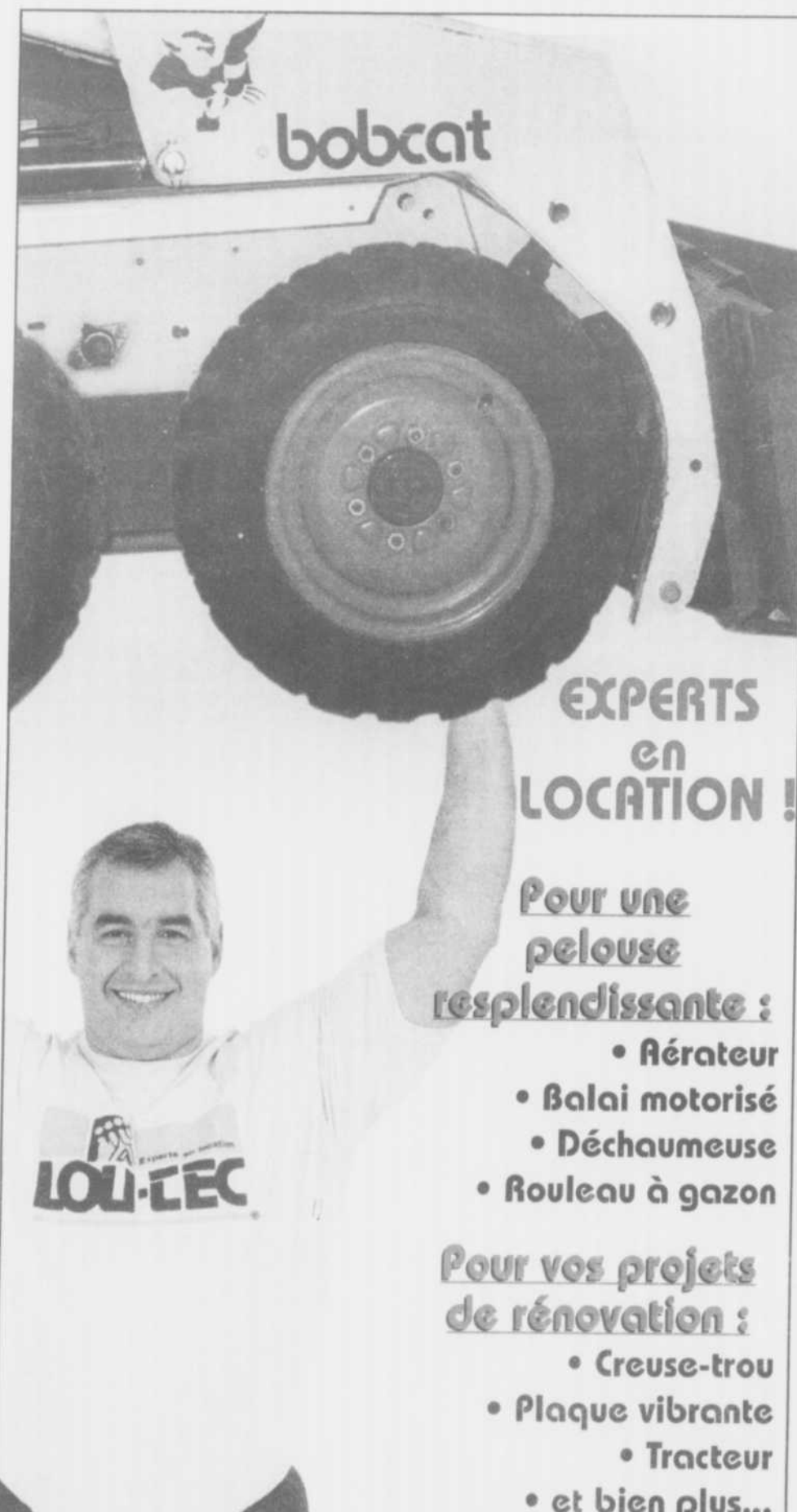
**5 à 7
Jeudi et Vendredi
Léger buffet**

**Bienvenue à tous les
nouveaux résidents !**

774, St-Pierre, Terrebonne

Ouvert tous les jours

Tél.: (450) 964-7418



**EXPERTS
en
LOCATION !**

**Pour une
pelouse
resplendissante :**

- Aérateur
- Balai motorisé
- Déchaumeuse
- Rouleau à gazon

**Pour vos projets
de rénovation :**

- Creuse-trou
- Plaque vibrante
- Tracteur
- et bien plus...

LOU-TEC
5 \$
de rabais
sur location
Applicable en tout temps

Aucun jumelage Revue juillet 2001

LOU-TEC
2 \$
de rabais
**sur remplissage
de propane**
Applicable en tout temps

Aucun jumelage Revue juillet 2001

LOU-TEC
Experts en location

TERREBONNE
1720, chemin Gascon, Terrebonne
Tél.: (450) 471-2330

MONTRÉAL
1646, Henri-Bourassa E., Montréal
Tél.: (514) 381-4439

LA PLAINE
5551, boul. Laurier, La Plaine
Tél.: (450) 477-0353

Une région à découvrir
DES MOULINS
LACHENAIE
MASCOUCHE
LA PLAINE
TERREBONNE

CHAMBRE DE COMMERCE DE TERREBONNE / LACHENAIE

Le plus GRAND regroupement de gens d'affaires de la région

La Chambre de commerce de Terrebonne / Lachenaie est un regroupement volontaire de commerçants, professionnels et gens d'affaires qui a pour but le développement économique, touristique, civique et social dans les villes de Terrebonne et Lachenaie. Sa création remonte à l'année 1935. Elle est affiliée à la Chambre de commerce du Canada, la Chambre de commerce du Québec et la Chambre de commerce régionale de Lanaudière. Elle administre également les activités de la Chambre de commerce de La Plaine.



**CHAMBRE
DE
COMMERCE
DE
TERREBONNE
LACHENAIE**

On y retrouve actuellement près de 400 membres. L'organisme est dirigé par un conseil d'administration formé de 15 personnes élues par ses membres en assemblée générale. Le président actuel est M. Normand Lacas, alors que la permanence est assurée par M. Robert Lalancette, directeur général.

Tous les gens d'affaires, soucieux de nouer de nouveaux contacts d'affaires, de participer au développement de la région et d'obtenir une visibilité pour leur entreprise, peuvent devenir membre de la Chambre de commerce de Terrebonne / Lachenaie. L'adhésion annuelle est minime et déductible de l'impôt. L'adhésion donne droit aux services offerts par la Chambre, à un taux préférentiel pour les activités de même qu'à plusieurs avantages financiers pour les membres.

Parmi les services et activités offerts, mentionnons entre autres les déjeuners mensuels, l'agenda-répertoire des membres, des conférences et programme de formation, soirées bénéfice, tournoi de golf annuel,

sans oublier le Gala Primas, qui constitue l'événement de reconnaissance aux entreprises de la région, le service Info-entrepreneurs...

Pour les membres, on offre notamment un service de consultation juridique gratuit, un programme avantageux d'assurance collective et d'assurance groupe, des taux préférentiels pour les cartes de crédit, escomptes et rabais chez différents commerçants, forfait internet et ligne téléphonique d'affaires, etc.

La Chambre de commerce de Terrebonne / Lachenaie constitue une force de développement économique indéniable pour la région. Forte de la solidarité et de l'appui de ses membres, elle peut constituer un atout précieux pour la croissance des entreprises qui y adhèrent. Pour obtenir plus de renseignements sur la Chambre de commerce de Terrebonne / Lachenaie, on contacte M. Robert Lalancette au 471-8779. (1025 montée Masson, bureau 303, Lachenaie, Québec, J6W 5H9. Télécopieur: 471-5610, courriel : cctl@cidm.qc.ca)



**FÊTE
DE LA
FAMILLE**

Le samedi 25 août 2001
La Plaine Au parc Philippe Villeneuve
Ville de Terrebonne
Secteur La Plaine

Une journée remplie d'activités pour toute la famille
THÉMATIQUE MÉDIÉVALE

Du plaisir assuré
Des jeux et des activités
gratuites pour tous
Jeux gonflables
Jeux de kermesse
Coin des petits
(piscine à balles)
Maquillage
Clown, mascotte
Olympiades familiales
Mini-ferme
Carrousel de poneys
Atelier de graffiti pour ados
Mur d'escalade
Atelier de théâtre, cirque,
science

Chasse aux trésors
Atelier de cerfs-volants
Tournoi de baseball
«sac de sable» pour les aînés
Coin de pique-nique sur place
Casse-croûte

En cas de pluie, les activités
seront reportées au dimanche
26 août 2001

Information: Service des
loisirs, Ville de Terrebonne,
secteur La Plaine

(450) 968-1012

C'est votre fête,
Venez en grand nombre

TOUJOURS en mouvement



Vous rêvez de jouer au football ? Contactez l'Association de football Les Lions Laurentides-Lanaudière. L'an passé, plus de 700 jeunes footballeurs de 6 à 17 ans faisaient le pré-camp pour rejoindre les rangs d'une des 15 équipes des Lions de Laurentides-Lanaudière, la plus importante association de football juvénile au Québec. Le président est M. Guy Dubois que l'on peut joindre au 964-9069.

Les Services de loisirs des villes de la MRC des Moulins, Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne, concoctent à chaque saison un programme d'activités pour gens de tous âges qui désirent avoir et maintenir une bonne forme physique.

LOUISE DESPATIE

Outre ces programmes d'activités physiques, les Clubs et associations sportives de la région offrent aux petits et grands une panoplie de sports d'équipe ou individuels, favorisant ainsi un esprit sain dans un corps sain. Les associations sportives de la région proposent notamment la pratique du basket-ball, du football, de la ringuette, du baseball, du hockey, de la gymnastique, du judo, de la marche, du patinage artistique, du soccer, de la balle-molle, du tae kwon do, du badminton, du karaté, de tennis, de hockey balle ou encore de pétanque.

On conseille aux nouveaux arrivants de joindre les Services de loisirs suivants pour

de plus amples informations.

* Service des loisirs de La Plaine: 968-1012

* Service des loisirs de Mascouche: 474-4133 poste 254

* Service des loisirs de Lachenaie: 471-2424

* Service des loisirs de Terrebonne: 471-4192 poste 400

De plus, vous pourrez consulter la liste complète des associations de chacune des villes de la région des Moulins, publiée dans le Guide des Adresses (guide rouge) que vous recevrez à votre domicile en septembre prochain.



La pétanque vous intéresse ? L'un des nombreux clubs, celui de la pétanque de Mascouche Centre dont le président est M. Germain Lamarche, compte plus de 100 joueurs.

Paul Dumas
propriétaires
des
RESTAURANTS



et leurs employés
souhaitent
BIENVENUE
aux résidents de la région
...on vous attend!



**1400, boul. Moody,
TERREBONNE**
**5531, boul. Laurier,
LA PLAINE**



Un avenir brillant !

Ville verte, ville nature, Lachenaie offre une qualité de vie exceptionnelle à ses résidents.

Comptant un réseau d'espaces verts et de pistes cyclables bien intégré, Lachenaie dispose de plusieurs projets domiciliaires comblant parfaitement les besoins des familles. Plusieurs de ces projets font d'ailleurs l'objet de plans d'intégration architecturale, ce qui assure la qualité de vie des résidents et une croissance à la hausse de l'investissement des acheteurs.

Avec ses axes commerciaux prometteurs, la venue de l'hôpital, la croissance attendue de son parc industriel, son développement résidentiel incomparable et sa taxation très concurrentielle, Lachenaie contribuera activement à la richesse collective des citoyens de la nouvelle Ville de Terrebonne, une municipalité promise à un avenir brillant et un rayonnement sans pareil.

Bienvenue chez nous !
Votre conseil municipal



Le Parc Les Berges Aristide-Laurier, voisin du centre administratif de Lachenaie.

Le Centre de la pelouse Et jardin "La Place"

PRODUITS
DE
QUALITÉ

Tanaka
ECHO

COLUMBIA
Ariens

Husqvarna

MITSUBISHI
HEAVY INDUSTRIES LTD.



TRACTEUR
13 HP/ 38PO

FINANCEMENT À PARTIR DE

4,9%

Nouveau!

Voyez les modèles
999U et 109U dotés du
système de démarrage
Touch'N'Mow

Démarré sur
simple pression
du doigt



MODÈLE 999I,
6,5 HP, 21 po

Autopropulsé
Roues avant pivotantes
Convertible en tondeuse
déchiqueteuse

4,9% INTÉRÊT
6 ou 12
mois

DÉBROUSSAILLEUSE



À VOTRE SERVICE
DEPUIS 1976
LÀ OÙ TOUT EST
DIFFÉRENT
NOUS RAMASSONS
SUR DEMANDE

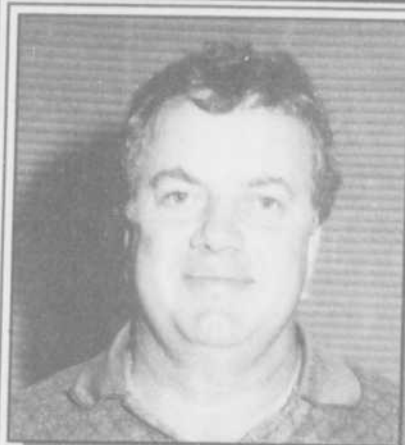
• VENTE
• SERVICE
• RÉPARATION
Tracteur, tondeuse,
débroussailleuse,
taille-haie, scie à
chaîne, remorque,
génératrice...

COLUMBIA
Des gens de service!

GRAND LIGNE MOTO INC.

3645 Chemin Gascon, Mascouche

(450) 477-9280 Fax (450) 477-2839



Le président (2001-2002)
Lorenzo Stocchero

du
**CLUB LIONS
de TERREBONNE**

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue aux nouveaux résidents de la région. Nos réunions ont lieu les 1er et 3e mardi de chaque mois. Pour information, communiquez avec le relationniste Michel Beauregard 492-3480



Une région à découvrir DES MOULINS SERVICES et DIVERTISSEMENTS



Le centre communautaire Les Amis de Lamater, sis au 695 rue Ouimet à Terrebonne. En plus d'un bon nombre d'activités, les aînés en forme de 50 ans et plus sont invités à faire partie du club "Vélo", dont les randonnées ont lieu de mai à octobre. Au cours de la dernière saison, les membres ont pédalé quelque 800 kilomètres. L'hiver, ceux-ci pratiquent le ski de fond ou/et le patin. Pour obtenir tous les détails, veuillez joindre le 492-0030.

La région des Moulins offre aux personnes de 50 ans et plus bon nombre d'associations et de clubs qui répondent à leurs goûts et besoins lorsqu'il s'agit de se distraire, d'apprendre ou de recevoir de l'aide. En vous procurant la carte de membre d'un club, peu importe la ville où vous résidez, vous faites alors partie de ce club et pouvez bénéficier des services offerts.

LOUISE DESPATIE

A Lachenaie

Club de l'âge d'or: Laurette Favreau, 471-6074

A La Plaine

Club de l'âge d'or de La Plaine: Huguette Charest, 968-1957

A Mascouche

Ass. des bénévoles du CHSLD Vigi Yves-Blais: Chantal Ouellet, 474-6991

Ass. québécoise de défense des droits des retraités et préretraités des Moulins:

Jacqueline Lhomme, 477-5935 (ass. régionale)

Cercle de l'Amitié Mascouche-Heights: Yolande Madore, 477-5808

Cercle des cheveux d'argent: Lisette Benoit, 474-5347

Club de l'âge d'or Mascouche Centre: Donat Laroche, 474-3394

Club de l'âge d'or Mascouche Ouest: Jeannine Turcotte, 471-1413 Club de l'âge d'or St-Rosaire: Marthe Desjardins, 968-0842

Club de pétanque Mascouche Centre: Germain Lamarche, 966-0622

Club de pétanque des Ho! Ho! Mireille Villeneuve, 477-9735

Club Les mordus de la pétanque: Françoise Gamache, 968-0676

Ass. Chênes verts: Gisèle Bélanger, 966-1950

Mascouche Heights senior citizen's ass.: Jean Hunter, 968-0400

A Terrebonne

Age d'or St-Jean-Baptiste: Madeleine Audet, 964-0334

Amis de la pétanque: Louis Limoges, 471-3319

Ass. âge d'or et club social Très St-Sacrement: Danielle Prévost, 450-433-3282

Suite à la page C-35



Le plus grand centre informatique de la région !

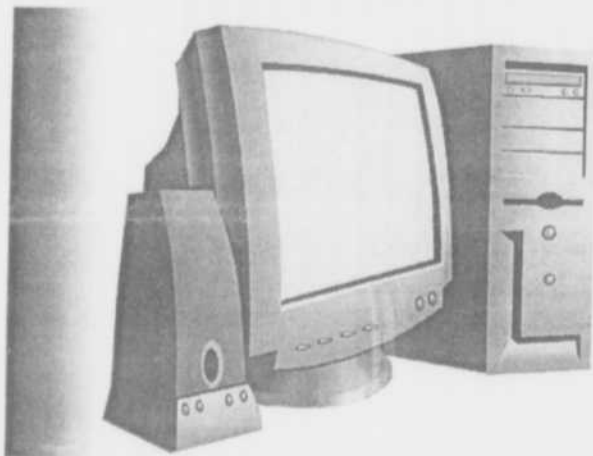
VENTE • RÉPARATION • FORMATION

Bienvenue aux
nouveaux résidents !

Le CIDM est un complexe informatique offrant les services de vente, de réparation et de formation. De plus, sur place, vous pourrez utiliser l'une de nos nombreuses stations pour jeux en réseau, travaux ou pour explorer le monde d'internet.

**Des ensembles flexibles
pour répondre à vos besoins !**

* Une gamme complète d'ensemble est disponible en magasin.



GAGE D'EXCELLENCE

- Nous offrons les pièces recommandées par les plus grandes revues informatiques.
- Nous offrons plusieurs modes de paiement soit Visa, MasterCard, Interac, comptant ou par financement sur place et ce, pour tous nos ensembles.
- Nous affichons nos références d'entreprise sur place. Venez constater par vous-même les témoignages de nombreux clients satisfaits.
- Tous nos ensembles sont légaux. Aucun frais caché. CD originaux et licences fournies.

LA BOMBE

AMD Athlon 1333
Ventilateur Certifié
Carte mère MSI K7T 266 Pro
Carte Vidéo GeForce 2 MX
Boîtier ATX PS 300 w- Lect. 3 1/2
Mémoire vive 256 Meg DDR
Clavier Win 95-98 Cnd-Fr
Disque rigide 40 Gig IDE 7200
Lecteur CD 52X
Souris 2 boutons + Défilement
Carte de son Sound Blaster Live
H.P. Altec Lansing ACS 21
Moniteur 17 pouces .24
CD Windows ME ou 98 original
Anti-Virus Norton 2001 original

Clé en main **2149\$**

LA STATION

AMD Duron 800
Ventilateur Certifié
Carte mère (extensible Athlon)
Carte Vidéo TNT 2 m64
Boîtier ATX PS 300 w- Lect. 3 1/2
Mémoire vive 128 mb pc 133
Clavier Win 95-98 Cnd-Fr
Disque rigide 20 Gig IDE 5400
Lecteur CD 52X
Souris 2 boutons + Défilement
Carte de son Intégrée VIA Sound
Haut Parleurs 160 w
Moniteur 17 pouces .24
CD Windows ME ou 98 original
Anti-Virus Norton 2001 original

Seulement **1349\$**

Clinique Informatique CIDM

Nous traitons TOUS vos problèmes informatiques

- Réinstallation complète
- Réparation matérielle et configuration
- Sauvegarde et récupération de données
- Mise à jour de votre PC
- Nettoyage matériel et logiciel
- Mise au point de performance (Tweaking)

**SERVICE
D'URGENCE**
Réparation immédiate
de votre équipement
(détails en magasin)

Centre Internet des Moulins inc.

1150 boul. des Seigneurs, Terrebonne

961-2297

pour les 50 ans et plus

Suite de la page C-34



Les joutes ont lieu lundi et mardi à 19h30, au parc St-Sacrement pour les membres de la Ligue de pétanque des Moulins de l'Amicale des Vétérans. Toute autre personne est la bienvenue. Le coût d'une soirée de pétanque est alors de 3\$ (si vous n'êtes pas membre). La photo montre Nicole, Marielle, Jeannot, Bernadette, Jeannette et Claudette jouant à la pétanque.

Boule chromée La.Ma.Ter.: Rose Limoges, 471-6845

Centre communautaire Les Amis de Lamater: Robert Désy, 492-0030

CHSLD Côte Boisée et centre de jour J.A. Duchesneau: Marise Duguay, 471-5877 poste 309

Club des choyés de l'âge d'or de Terrebonne: Gaston Janelle, 471-3257

Club de marche de Terrebonne: Louissette Daneau, 471-4332 ou Germaine St-Yves, 471-6310

Ligue de pétanque des Moulins: Mariette Roy, 471-4790

Magiciens de la pétanque: Diane Poirier, 471-1409

Antenne Université du troisième âge (organisme pour tous les gens de la région des Moulins): Suzanne Turcotte Gauthier, 471-3315

Les personnes de 50 ans et plus peuvent bénéficier de périodes spécifiques à la piscine de l'école secondaire Armand-Corbeil ainsi que des heures de glace dans certaines arénas de la région durant la saison froide. De plus, les gens en forme pourront devenir membre d'équipes de quilles ou de badminton, formées au sein de différentes associations ou clubs.

Outre les activités sportives, les aînés sont invités à s'inscrire à des cours de sculpture, de dessin et peinture, de tai-chi, de yoga ou

encore d'astronomie.

Pour obtenir de plus amples informations,

référez-vous aux services de loisirs des villes de la MRC des Moulins.

Provigo Mascouche

La direction et le personnel de **Provigo Mascouche** souhaitent la bienvenue à tous les nouveaux résidents.

VENEZ PROFITER DE NOS SUPER SPÉCIAUX!



EN GUISE DE BIENVENUE

NOUS VOUS OFFRONS DU 3 AU 8 JUILLET

Boisson aux fruits
aux choix / fruité
2L **1.49\$**

100, Montée Masson

Tél.: 474-4121 / 4122

Ouvert: 8h à 23h

7 jours sur 7

LES SUPERMARCHÉS
provigo

Le CLDEM: un rôle essentiel auprès des entreprises

Le Centre local de développement économique des Moulins contribue activement à l'enrichissement collectif et à la qualité de vie des citoyens par une nouvelle phase de développement distinctif caractérisée par la qualité des emplois et des investissements.

Le CLDEM gère un guichet unique (multi-services) en développement économique. Son territoire d'action couvre la MRC des Moulins, soit les municipalités de Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne. Le CLDEM joue un rôle essentiel dans toutes les phases de démarrage, d'implantation, de relocalisation, de consolidation, de croissance et de financement des entreprises.



L'équipe du CLDEM

Directeur général
Claude Robichaud

Les commissaires au développement économique

Luc Bilodeau, Renée Courchesne, Réal Desmarais, Martine Magnan, Houcine Mouloudi, René Tremblay et Mireille Tondreau

Les secrétaires

Francine Brière et Marie Bolduc

En se promenant rue St-André



LA LIBRAIRIE LINCOURT INC.
La librairie agréée de votre région

Avec vous
depuis 35 ans

- Littérature générale
- Littérature jeunesse
- Journaux / Revues
- Papeterie de bureau
- Papeterie fine
- Papeterie scolaire

Tél.: (450) 471-3142

191, rue St-André, Vieux-Terrebonne

boutique
le Présent

BOUTIQUE CADEAUX & DÉCORATION
Plusieurs marques réputées dont:

- Crabtree & Evelyn
- Fruits & Passion
- Seagull

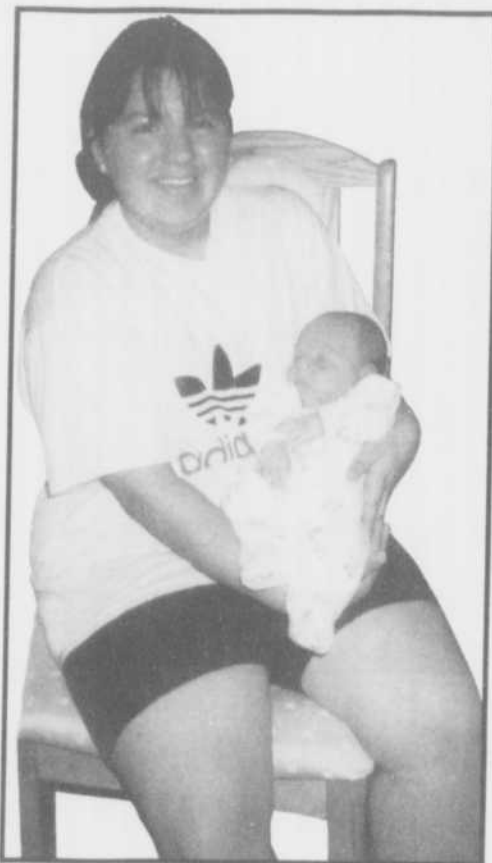
(450) 492-6096

155, ST-ANDRÉ, VIEUX-TERREBONNE

une réussite

Mélanie Di Palma

après



avant

résultats
49^{3/4}
livres de perdues

causes

- grossesse.
- hérédité
- mauvaise nutrition
- manque de temps

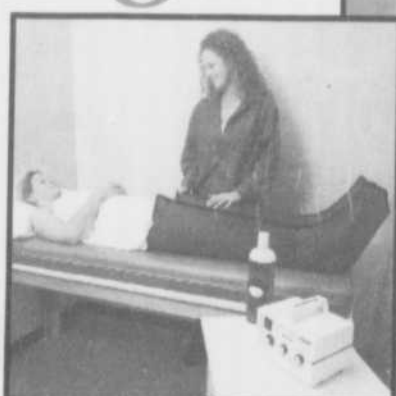
La cure



technologie



Body Liner



Pressothérapie



SEULEMENT
cure 10 jours : 49,85 \$*
cure 30 jours : 83,85 \$*
Pour les 3 produits
*taxes non incluses

**Perdez de
3 à 9 livres
en 7 jours
grâce
LA CURE**



107 centres au Canada
www.centredesanteminceur.com

SÉANCE D'ESSAI GRATUITE

Sur 1 des 3 appareils au choix de la clinique



Sur présentation de ce coupon.
Valide dans les Centre de Santé Minceur® participants.
Limite d'un coupon par client.
Nouveaux clients seulement. Selon les heures disponibles.
Valide jusqu'au 15 juillet 2001



Terrebonne

950, boul. Moody, bur: 300

(450) 471-1011

Mascouche

1087, Montée Masson

(450) 966-1717

La Petite Ourse vous attend



Venez faire un tour à la Petite Ourse ! C'est un nouveau magasin de vêtements usagés, meubles et articles divers, où vous trouverez sûrement ce dont vous avez besoin.
La Petite Ourse recèle des articles de qualité à prix modique pour les familles, les bébés et même les ados.
C'est une friperie qui regorge de vêtements pour l'été, d'accessoires, de livres et de jeux pour les vacances. A chaque saison, été, rentrée scolaire, hiver, des ventes seront annoncées, accompagnées de coupons-rabais.
La Petite Ourse, qui fait partie des ressourceries du Québec, favorise la clientèle régionale. Sa mission est de diminuer l'enfouissement par la revente de vêtements usagés. C'est une entreprise d'économie sociale à vocation environnementale, du secteur textile.
Venez nombreux au 3100 boulevard Mascouche à Mascouche. Au téléphone: 450-966-9449.

Centre orthopédique JOLY inc.

- Laboratoire d'Orthèses-Prothèses conventionné R.A.M.Q. (9581927-1)
- Permis M.S.S.S. (21036165)

Nous acceptons:

- C.S.S.T.
- S.A.A.Q.
- Centre local d'emploi
- Carte anciens combattants



Service d'ajustement
Prothèse mammaire externe
(Post-mastectomie)

Aussi :

Soutien-gorge & Maillot de bain

Orthèses Prothèses

Orthèses plantaires moulées

(Évaluation, prise d'empreinte, conception, fabrication & ajustement)

Bas élastiques médicaux
(Mesurés & ajustés selon prescription médicale)

Vente & Location

- Canes
- Marchettes
- Béquilles
- Fauteuils-roulants
- Lit hôpital
- Chaise aisance
- T.E.N.S.

Etc.

528, boul. des Seigneurs, Terrebonne
471-0605 ou 1-888-759-3025 (sans frais Joliette)

Le boulanger: un métier plus que noble

Les recettes et les méthodes ancestrales de fabrication du pain se sont perpétuées au fil du temps. Le four à bois, des ingrédients de toute première qualité, cent pour cent naturels, auxquels n'était ajouté aucun agent de conservation, la bonne odeur qui réveillait les papilles gustatives et qui se répandait dans toute la boulangerie, des artisans ayant à cœur ce métier plus que noble, composaient la recette gagnante de toute entreprise artisanale de fabrication du pain.

Louise Despatie

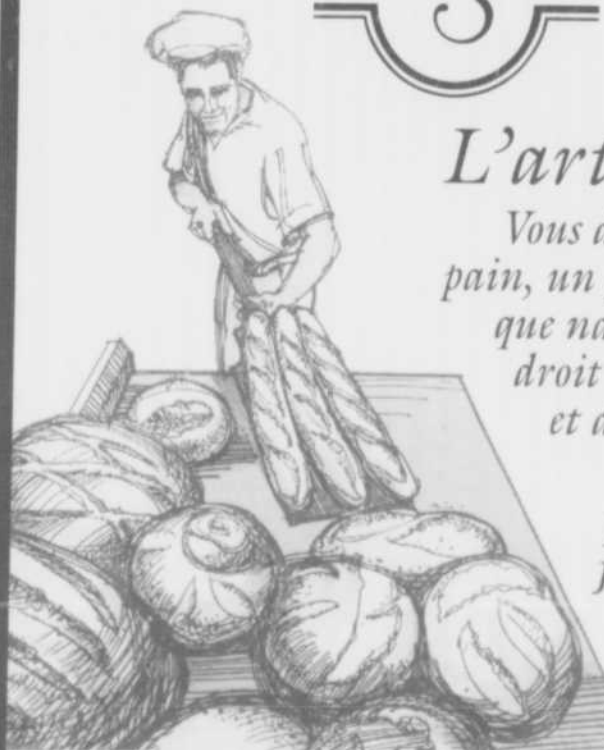
Établie au 2021 chemin Gascon à Terrebonne en 1993, la Boulangerie Première Moisson, un commerce spécialisé dans la fabrication et la mise en marché d'une trentaine de variétés de pains, de charcuterie-maison et d'une grande sélection de pâtisseries a mis à profit l'expérience des anciens dans **L'art du vrai**.

Tout pain fabriqué à la Boulangerie Première Moisson mérite le titre d'excellence de cette entreprise de chez-nous. Faits de farine non blanchie et non traitée, de sel de mer et ne contenant aucun agent de conservation, les pains sortent du four quotidiennement assurant ainsi une fraîcheur inégalée à ce produit indispensable à tout bon repas. Respectueux des recettes et des méthodes ancestrales tant recherchées de nos jours, les artisans de la Boulangerie Première Moisson imprègnent ce mets essentiel de leur goût du vrai, du bon, de l'authentique, du naturel, de leur souci constant du meilleur. Adopter le pain de la Boulangerie Première Moisson est gage de qualité et de saveur à chaque bouchée.

Outre la trentaine de variétés de pains cuits sur place, Boulangerie Première Moisson offre aux clients les produits de charcuterie, préparés par le chef et copropriétaire, M. Jean-Marie Esnault. Ces purs délices sont fabriqués de viandes fraîches et ne recèlent aucun colorant ni agent de conservation; la qualité, encore là, demeure inégalée chez ce maître-charcutier !

Que dire des pâtisseries, faites sur place, 100% beurre et parées de fruits frais ! Un régal pour les yeux et le palais...

Vous pourrez apprécier et goûter en toute quiétude cette panoplie de mets de choix lors de votre prochaine visite au café-terrasse de la Boulangerie Première Moisson. Les propriétaires, messieurs Stéphane Fiset et Jean-Marie Esnault ainsi que leurs employés sauront vous faire apprécier ces produits fabriqués avec le savoir-faire de **L'art du vrai**.



L'art du vrai

Vous désirez un vrai pain, un pain plus vrai que nature, issu tout droit du four à bois et du savoir-faire ancestral

Prenez-moi...
Je suis le pain de la **Première Moisson**

2021, chemin Gascon
Terrebonne
Tél. : (450) 964-9333

MINI CARRIÈRE

Entreprise Guy Bélanger

- Service sur place aux petites remorques
- Vente en sac
- Pierres concassées
- Sable de tous genre
- Terre à jardin (noire, mélangée)

Pierres décoratives de **LIVRAISON** PETITE et GRANDE QUANTITÉS Pierres décoratives

OUVERT 7 JOURS DE 7h À 21h

SPÉCIAL Nouveau PAILLIS DE CÈDRE ROUGE EN VRAC

TERRE NOIRE Sac 30 litres 4 SACS / 5\$	PEAT MOSS 4' / 6\$95	FUMIER MOUTON Sac 30 litres 4 SACS / 10\$
---	--------------------------------	--

1892, Boul. St-Henri
Mascouche

474-0392

De quatre à deux villes

La MRC des Moulins compte deux municipalités depuis le 27 juin dernier à Terrebonne et Mascouche.

GILLES BORDONADO

Terrebonne

Depuis cette date, la nouvelle ville de Terrebonne est constituée des anciennes villes de Terrebonne, Lachenaie et La Plaine. Les services de ces trois municipalités demeurent cependant en place jusqu'au 31 décembre prochain. Les 25 élus formant les trois conseils municipaux actuels siégeront ensemble jusqu'à l'élection municipale du 4 novembre prochain.

Le conseil municipal de la nouvelle ville comptera un maire et 16 conseillers. Le maire Jean-Marc Robitaille préside le comité de transition et les assemblées du conseil jusqu'à l'élection. Les anciens maires sont Marcel Therrien de Lachenaie et Daniel Bélec de La Plaine. La nouvelle ville fusionnée regroupe 85 000 citoyens.

Voici l'adresse des trois hôtels de ville :

Terrebonne : 775, rue Saint-Jean-Baptiste, téléphone : 471-4192.

Lachenaie : 3060 chemin Saint-Charles, téléphone : 471-2424.

La Plaine : 3630 rue de l'hôtel de ville, téléphone : 478-2555.

Mascouche

La Ville de Mascouche est demeurée autonome. Son conseil municipal de huit membres est sous la direction du maire Richard Marcotte. La ville compte plus de 30 000 résidents.

L'hôtel de ville est situé au 3060 chemin Sainte-Marie. Au téléphone : 474-4133.

Jean-Marc Robitaille, maire de Terrebonne et président du comité de transition de la nouvelle Ville de Terrebonne.



Richard Marcotte, maire de Mascouche.



Politique d'arrosage 2001

DU 15 MAI AU 31 AOÛT 2001

LE PARTAGE DE L'EAU

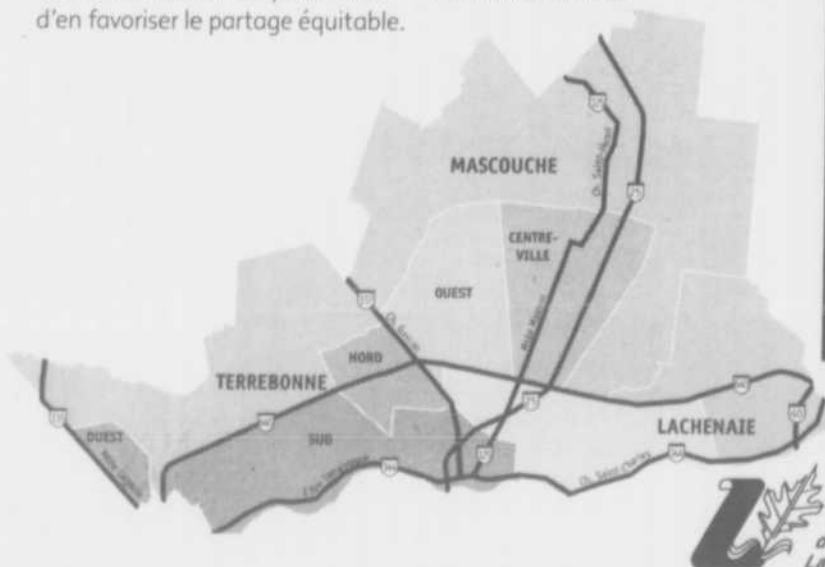
AVIS aux nouveaux résidents

Vous venez d'emménager dans votre nouvelle résidence ? Nous sommes très heureux de vous compter parmi nous et vous souhaitons la bienvenue.

Par ailleurs, nous voulons vous informer que les municipalités de Terrebonne, Mascouche et Lachenaie sont desservies en eau potable par la Régie d'Aqueduc Intermunicipale des Moulins (RAIM).

L'eau est une richesse collective et chacun de nous a la responsabilité d'en favoriser le partage équitable.

C'est pourquoi la RAIM a élaboré, depuis plusieurs années, une politique d'arrosage pour réduire les risques de pénurie d'eau. Il est important que tous les citoyens s'y conforment pour maintenir la fiabilité du système de distribution d'eau. Du 15 mai au 31 août, selon le secteur que vous habitez, vous avez droit à deux périodes d'arrosage d'une heure trente par semaine. Des amendes sont prévues pour les contrevenants.



Municipalité ou secteur	Secteur	Numéros civiques	Jours d'arrosage	Heures d'arrosage
LACHENAIE 471-2424		Pairs	Mercredi Dimanche	Entre 20 h 00 et 21 h 30 Entre 21 h 30 et 23 h 00
		Impairs	Mercredi Dimanche	Entre 21 h 30 et 23 h 00 Entre 20 h 00 et 21 h 30
MASCOUCHE 474-4133 poste 215	Ouest	Pairs	Mercredi Vendredi	Entre 20 h 00 et 21 h 30 Entre 21 h 30 et 23 h 00
		Impairs	Mercredi Vendredi	Entre 21 h 30 et 23 h 00 Entre 20 h 00 et 21 h 30
MASCOUCHE 474-4133 poste 215	Centre-ville	Pairs	Lundi Jeudi	Entre 20 h 00 et 21 h 30 Entre 21 h 30 et 23 h 00
		Impairs	Lundi Jeudi	Entre 21 h 30 et 23 h 00 Entre 20 h 00 et 21 h 30
TERREBONNE 471-4192	Nord	Pairs	Lundi Jeudi	Entre 20 h 00 et 21 h 30 Entre 21 h 30 et 23 h 00
		Impairs	Lundi Jeudi	Entre 21 h 30 et 23 h 00 Entre 20 h 00 et 21 h 30
TERREBONNE 471-4192	Sud et ouest	Pairs	Mardi Vendredi	Entre 20 h 00 et 21 h 30 Entre 21 h 30 et 23 h 00
		Impairs	Mardi Vendredi	Entre 21 h 30 et 23 h 00 Entre 20 h 00 et 21 h 30

RAIM
Régie d'Aqueduc Intermunicipale des Moulins
Lachenaie - Mascouche - Terrebonne
964-RAIM (7246)

Samedi 7 juillet seulement

L'événement 10¢ est de retour



- **Téléphone cellulaire**
(Motorola V2267 ou Audiovox 605)
- **Trousse libre contact numérique***

Prix avec toute nouvelle activation

Nouveau Forfait le tout habillé

- 25\$ par mois
- 150 minutes utilisables en tout temps les jours et soirées de semaine
- Appels illimités les week-ends (du vendredi 18 h au lundi 8 h)
- 100 minutes gratuites d'interurbain national pour les week-ends
- Utilisation locale excédentaire à 0,25 \$ la minute

Faites vous plaisir... vous méritez la télé à son meilleur

**Financement
sur votre compte
Bell Canada**

Programmation à 23,90\$ incluant :

- ✓ Super Écran 1-2-3-4 ✓ Vu : 50 canaux de télé à la carte
- ✓ TVA, TQS, SRC, CTV, CBC, RDI, Y-Qc et autres
- ✓ Galaxie : 30 chaînes de musique continue
- Avec réseau Francophone à 9,95\$ et popcorn 13,95\$

**199\$ en magasin
-100\$ de crédit de programmation**

**99\$
ou 10,93\$*
/mois Taxes incluses
Terme de 24 mois**

* Voir détails
en magasin



**Nouveau
prix en
magasin**

**GALERIES DE TERREBONNE
1185, boul. Moody
(450) 964-7985**

Espace Bell

Voir les détails en magasin. Photos non contractuelles et produits offerts jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus. *Le forfait à 199\$ comprend 200 minutes de temps d'antenne pendant 6 mois et un rabais sur le téléphone. **En fonction d'un prix d'achat courant de 199\$ pour le système 2700 et de 349\$ pour le système 4700. Ne comprend pas les frais mensuels de programmation. ***Le crédit de programmation de 100\$ est applicable sur les forfaits mensuels suivants: The Works, Combo Maxi Plus ou le Mega Combo. Le rabais de 100\$ sur l'abonnement s'applique après 6 mois aux abonnés en règle. Frais d'installation en sus. Quantité limitée. Photos non contractuelles. Prix en vigueur sous réserve de modification ou de prolongation. Taxes en sus. Détails en magasin Bell ExpressVu est une marque de commerce de Bell Canada.

Il n'y a plus d'obstacle pour vous procurer un camion Dodge ou un Jeep !

Jeep

LE SEUL ET UNIQUE



**0,8% de
financement
à l'achat
Jusqu'à
48 mois**



Faites vite ! Offre d'une durée limitée !

5 100

Garantie de 5 ans/100 000 km
sur le groupe motopropulseur et assistance routière



Leroux

www.leroux-chrysler.com

DODGE CHRYSLER JEEP

Pièces et service OUVERT du lundi au vendredi de 7h à 17h

1115, ch. du Coteau, Terrebonne Autoroute 25 et chemin Gascon 471-4111

*Valable pour les modèles Ram Pick-up 1500, Durango et Grand Cherokee 2001. Sous réserve de l'approbation de crédit de services financiers Daimler Chrysler.